

LOUIS ALIBERT

Dictionnaire occitan / français

d'après les parlers languedociens

*A LA CHÈRE MÉMOIRE DE MA FEMME
MARIE-LOUISE NÉE LATOUR
TROP TÔT ENLEVÉE A MON AFFECTION
L. A.*

En 1966, quand pareguèt lo Diccionari Occitan-Francés de Loís Alibèrt, èri jove e la lenga la coneissiái sonque coma lenga mairala, trantalhavi sovent quand la voliái escriure. Crompèri lo Diccionari sul pic, e me soveni que lo còr me fasiá polet quand lo dobriguèri dins la carrièra que poguèri pas esperar d'èsser a l'ostal. Quina istòria d'amor entre un jove de vint ans e una lenga millenària! Los mots de l'ostal, aquí, de reng, dins lor vestit del dimenge, sacralisats pel libre mas sai que vius, mots que mos parents s'estonavan de trapar tant l'escòla lor aviá fach creire que lo francés sol aviá drech al diccionari. Vint-e-dos ans ja, e vaquí qu'espelís la quatrena edicion, amb un apondon del *Sector de linguística*, signe de la vitalitat de nòstra lenga e de la presa en compte de son evolucion. Aquel diccionari demòra a l'ora d'ara la pus fòrta venda de l'edicion occitana, pròva se n'èra de besonh, d'una set de coneissança e d'une situacion d'analfabetisme prigond de nòstre pòble. Mas crompar lo libre es pas crompar la lenga e la tòca de l'Institut d'Etudis Occitans dins las annadas que venon serà de far que los mots de legir que cauman dins lo diccionari, pòscan venir deman paraulas per viure.

Robèrt MARTÍ

President de l'I.E.O.

Puèglaurenc, lo 10 de junh de 1988

* * *

AVERTIMENT

A LA SEGONDA EDICION

Aquesta reedicion del *Diccionari Occitan-Francés* de Loïs Alibèrt es la resulta de l'esfòrc de tot l'Institut d'Estudis Occitans.

Repren, fotograficament, l'edicion de 1966. Los *errata* de 1966 son corregits dins la presenta edicion.

Dempuèi 1966, l'I.E.O. adoptèt qualques modificacions ortograficas. Lo legeire ne tindrà compte. Vaquí una lista dels mots mai corrents qu'an cambiat sa grafia, aumentada d'una causida de vocables que plan sovent pausan de problèmas als Occitans que vòlon escriure sa lenga.

abscès, m. Plural: *abscèsses*. (Dins la vasta zòna centrala lengadociana que coneis l'usatge dels plurals sensibles. Endacòm mai òm pòt trobar: los abscès).

accès, m. Plural: *accèsses*.

agricòla, adj. m. e f. Amb *-a*.

aviam, **auriam**, formas verbalas. D'ara enlà las desinèncias *-iam*, *-iatz* de la primièra e de la segonda persona del plural de l'imperfach de l'indicatiu e del condicional (e tanben, localament, del preterit e de l'imperfach del subjontiu) s'escrivon sens accent grafic. Atal: *fasiam*, *fasiatz*; *fariam*, *fariatz*; *fagueriam*, *fagueriatz*; *que faguessiam*, *que faguessiatz*, etc.

Baiona, n. de l. Amb *-i-*.

congrès, m. Plural: *congrèsses*.

coquí, conj. S'escriu amb *-ss-* e non pas amb *-ns-*, conformament a la prononciacion sola existenta dins totes los parlars que coneisson aquel mot, e tanben a l'etimologia probabla.

crompar, v. Es aitant admissible en bon occitan coma *comprar* (arcaïc).

daquès, m. E non pas: *dacos* (Al. 1966).

disc, m. Plural: *disques*.

enquadrament, m. Amb *-qu-*.

enquadrar, v. Amb *-qu-*.

epopèia, f. Amb *-èia*.

esquèma, m. Amb *-qu-*.

esquematic, adj. Amb *-qu-*.

esquematicament, adv. Amb *-qu-*.

esquematisar, v. Amb *-qu-* e amb *-s-*. Totes los mots qu'avián una *-z-* intervocalica s'escrivon d'ara enlà amb una *-s-*. Atal: *analisar*, *arabisar*, *oficialisar*, *realisar*;

l'asur, l'orizont, lo trapèsi, etc.

esquisma, m. Amb *-qu-*.

esquismatic, adj. Amb *-qu-*.

esquisofrenia, f. Amb *-qu-*.

excès, m. Plural: *excèsses*.

indigèna, adj. e m. Amb *-è-*.

interès, m. Plural *interèsses*.

literatura, f. Cal. evitar lo barbarisme *la letradura*.

Lorda, n. de l. Sens *-s* finala.

maquina, f. S'escriu e se pronóncia amb *-qu-*, coma dins totas las autras lengas neolatinas, exceptat lo francés e lo romanés. (Al. 1966 *machina*).

procès, m. Plural: *procèsses*.

progrès, m. Plural: *progrèsses*.

proïbir, v. S'escriu ara sens *-h-* intervocalica, mas amb un tremà sus lo *i*. Parièr los autres mots ont i aviá una *-h-* intervocalica coma la *coèrència, rehabilitar, la veeméncia, etc.*

querubin, m. Amb *qu-*.

quilò, m. Amb *qu-*.

quilomètre, m. Amb *qu-*.

quilometric, adj. Amb *qu-*.

quimèra, f. Amb *qu-*.

quimeric, adj. Amb *qu-*.

quimia, f. Amb *qu-*.

quimic, adj. Amb *qu-*.

quimicament, adv. Amb *qu-*.

quimioteràpia, f. Amb *qu-*.

quimista, m. Amb *qu-*.

quiromància, f. Amb *qu-*.

quiromàncian, m. Amb *qu-*.

risc, m. Plural: *risques*.

silvicòla, adj. m. e f. Amb *-a*.

situar, v. De la primièra conjugason coma *cantar*.

succès, m. Plural: *succèsses*.

Tarba, n. de l. Sens *-s* finala.

triple, adj. Amb *-pl*. (Al. 1966: *trible*).

vinicòla, adj. m. e f. Amb *-a*.

viticòla, adj. m. e f. Amb *-a*.

L'edicion d'aqueste *Diccionari occitan-francès segon los parlars lengadocians* constituï s pas la solucion al problèma del diccionari occitan de l'I.E.O. Aquel

diccionari ont cada parlar de la lenga occitana serà representat dins l'egalitat e la dignitat deu èsser l'òbra de totes. Tre ara l'I.E.O. lo met sul taulièr.

Ives ROQUETA.

Secretari general.

Besièrs, lo 23 d'octòbre de 1977.

AVANT-PROPOS

Ce nouveau dictionnaire, destiné aux Occitans désireux de recouvrer “ l'empèri de la lenga ”, ne ressemble guère aux ouvrages similaires parus jusqu'à ce jour. Ceux-ci accueillent pêle-mêle les vocables du fonds populaire authentiquement occitans, les mots savants trop souvent habillés à la française et une infinité de gallicismes qui se sont substitués, depuis la fin du Moyen Age, aux termes de notre idiome ou que la négligence ou l'ignorance ont empruntés à la langue officielle. Il est entièrement conforme aux règles linguistiques et orthographiques exposées dans notre *Gramatica Occitana segon los parlars lengadocians* parue en 1935, rectifiées et complétées dans la brochure de l'Institut d'Études Occitanes: *La réforme linguistique occitane et l'enseignement de la langue d'Oc*.

En voici, brièvement résumées, les caractéristiques:

1° Chaque mot simple de notre langue fait l'objet d'un article. Les dérivés par suffixes sont énumérés à la suite. D'autre part, une section de notre *Introduction* est consacrée à la formation des mots.

2° La réforme linguistique occitane ayant pour objectif la sélection des formes phonétiques, morphologiques et lexicographiques, les innombrables variantes qui encombrant nos parlers seront éliminées au profit des formes qui suivent l'évolution normale de notre langue et qui sont les plus répandues. La majorité de ces doublets obéit à des mutations courantes: elles seront étudiées dans une partie de *l'Introduction*, afin de permettre de retrouver chaque mot sous sa forme littéraire. D'autres qui ont subi des évolutions de caractère accidentel et imprévisible seront signalées en italiques avec renvoi à la forme admise. A la suite, nous donnerons sous la rubrique *variantes* les termes exclus de la langue écrite et, sous la rubrique *synonymes*, les synonymes de chaque mot.

A la suite de chaque article, on trouvera les divers mots composés.

3° Les gallicismes seront rigoureusement exclus si l'un quelconque de nos parlers ou dialectes est susceptible de nous fournir un substitut. Ex.: ÒRB pour *avugle*, METEIS pour *même*, EMBRIAC pour *ivronha*, EMPLEGAR pour *emploiar*,

VOTZ pour *voès*. Parfois même, nous admettrons un archaïsme. Ex. EDAT pour *atge*.

4° Les mots savants empruntés directement au grec et au latin, qui doivent avoir droit de cité dans une langue moderne, n'y figureront pas. Une partie de notre *Introduction* donnera toutes les indications utiles pour adapter les formes françaises aux règles traditionnelles de notre langue.

5° A la fin de chaque article, l'étymologie sera indiquée toutes les fois qu'elle paraît suffisamment assurée. De plus, nous noterons les formes correspondantes du catalan.

Malgré tous nos efforts, nous nous rendons compte que nous sommes loin d'avoir enregistré tous les vocables du languedocien du milieu du XVI^e siècle à nos jours. Nous demanderons à nos lecteurs de nous signaler tous les matériaux qui nous ont échappé et de nous en transmettre la liste. Nous nous ferons un devoir de les publier dans un fascicule supplémentaire (1).

En terminant, nous devons rendre hommage à l'illustre restaurateur de la langue catalane, Pompeu Fabra, dont la Catalogne porte le deuil. Il a été notre inspirateur et notre modèle.

L. ALIBERT.

(1) La section de Linguistique et de Philologie de l'*Institut d'Etudes Occitanes* fait sien ce vœu de Louis Alibert et recevra les remarques sur le Dictionnaire.

Louis Alibert est mort sans avoir mis la dernière main à son dictionnaire: le manuscrit se présentait comme une copie, mise en pages pour la majeure partie, mais encore désordonnée vers la fin. L'exécutrice testamentaire du philologue, sa belle-sœur, Mlle Latour, a consacré les deux dernières années de sa vie à la dactylographie et à la mise en ordre du texte, avec l'aide de Robert Lafont. La publication à ses divers stades a été assurée, suivant le vœu de l'auteur, par l'Institut d'Études Occitanes.

Dans une intention de fidélité à la mémoire de Louis Alibert, celui-ci, bien que conscient de certaines imperfections du manuscrit, a cru ne pas devoir apporter de modification ni à l'économie de l'ouvrage, ni au système de transcription phonétique (1), ni mettre au point quelques-unes des explications linguistiques (2).

La publication, sous la responsabilité de Pierre Bec et de la Section de Linguistique et de Philologie, constitue l'hommage de l'I. E. O. à celui qui lui a donné sa pensée linguistique. Nous associons à cet hommage le souvenir de Mlle Latour, et nous remercions tous ceux qui ont travaillé à cette réalisation, en

particulier Raymond Chabbert et Pierre Bec qui se sont chargés de la tâche difficile de corriger les épreuves.

(1) Il y a par exemple des interférences assez fréquentes entre la notation occitane (typisante) et la notation strictement phonétique; nous n'avons corrigé que les cas les plus gênants: le lecteur interprétera aisément.

(2) Les étymologies, en particulier, peuvent manquer parfois de rigueur ou être contestables. Mais n'oublions pas que presque tout était à faire dans ce domaine et que nous avons là le premier dictionnaire étymologique sérieux du languedocien.

INTRODUCTION

I

ÉTUDE DES MUTATIONS PHONÉTIQUES DES PARLERS LANGUEDOCIENS

Notre étude se propose de donner aux lecteurs de cet ouvrage la possibilité de retrouver les formes littéraires des mots à partir des trop nombreuses mutations qui les ont différenciés d'un parler à l'autre.

Les mots en caractères gras appartiennent à la langue littéraire et figurent dans le dictionnaire. Ceux en caractères italiques doivent être évités par les écrivains et n'y figurent que sous la rubrique *variantes*.

Quand deux mots sont séparés par le signe ~, ils peuvent être employés indistinctement.

A) VOYELLES

A tonique nasal s'assourdit en *o* dans la plupart des parlers septentrionaux. *Ex.*: **castanha**, *costonho*; **fam**, *fon*; **lana**, *lono*; **man**, *mo*; **tant**, *ton*.

Les formes verbales: **a**, **fa**, **va**, les troisièmes personnes du futur singulier s'assourdissent aussi: *o*, *fo*, *bo*, *farò*, *dirò*.

A atone passe aussi à *o* dans les mêmes parlers. *Ex.*: **cabrit, castèl, palada; cobrit, costèl, polado.**

A final atone est généralement prononcé *-o*. *Ex.*: **ròda, ròdo; cresta, cresto; redòla, redòlo; fèsta, fèsto; cantas, cantos; bèstias, bèstios.** Il persiste dans certains parlers (Montpellier, hautes vallées de l'Aude et de l'Ariège, etc.). Dans d'autres, il se réduit à *-e, -æ, -ou*. *Ex.*: **madaissa, madaisse, madaissæ, madaissou.**

Il en est de même pour l'*a* intertonique des mots en **-ament** et pour celui du premier élément des mots composés. *Ex.*: **ferrament, ferroment; bèlament, bèloment; cadalèit, cadolèit; parapluèja, paropluèjo.**

A atone final des imparfaits en **-ia** et des conditionnels en **-ria** de l'ancienne langue s'est assourdi et a attiré la tonique. *Ex.*: **batiá, batiò, batié; auriá, auriò, aurié.** La graphie sera uniformément: **batiá, auriá.**

E ouvert tonique suivi de *l* passe souvent à *iè, ia*, surtout dans les parlers septentrionaux.

Ex.: **candèla, condièlo, condialo; mèl, mièl, mial.** Il en est de même pour *e* fermé tonique. *Ex.*: **tela, tielo, tialo; estela, estiello, estialo.**

E fermé tonique suivi d'une nasale ou d'une palatale se ferme souvent en *i* dans divers parlers du nord et de l'est. *Ex.*: **abelha, abilho; lenha, linho; argent, argin; mens, mins.**

E fermé atone suivi de *i* aboutit souvent à *ia, io* dans les parlers septentrionaux. *Ex.*: **belar, bialar, biolar.** Au contact des nasales, des palatales et des sibilantes, il se ferme parfois en *i*. *Ex.*: **abestit, abistit; crenhar, crinhar; estiu, istiu; lenhièr, linhièr; legir, ligi.**

Suivi d'une labiale, il peut passer à *u*. *Ex.*: **bevié, bubio; femèla, fumèla; lepar, lupà; mesenga, musenga; vedèl, budèl.**

Dans plusieurs parlers, *e* protonique passe à *a* ou *o*. *Ex.*: **ferrar, farrà, forrà; mercé, marcé, morcé; gelar, jalà, jolà; candelieira, candalieira, condolieira; faguessiatz, fagassiatz, fogossiatz.**

En Donnezan (canton de Querigut), *e* atone initial passe à *a*. *Ex.*: **encara, ancara; entene, antene; esperar, asperà; estanh, astanh.**

E suivi de nasale est généralement fermé en Languedoc. Cependant, en Cévenol et en Montpelliérain, il reste ouvert. *Ex.*: **jovença ~ jovènça; vent ~ vènt; penja ~ pènja; venja ~ vènja.**

I tonique ou atone suivi de *l* se diphtongue en *iè, ia*, dans de nombreux parlers. *Ex.*: **fil, fièl, fial, fiol; abril, abrièl, abrial, abriol; pila, pièlo, pialo, piolo; apilar, apièlà, apialà, apiolà.**

I prétonique au voisinage des labiales se change souvent en *u*. *Ex.*: **primièr, prumié; crivèl, crubèl; ribièra, rubièro; chimar, chumar; rimar, rumar; ivèrn, ubèr.**

O ouvert tonique se diphtongue généralement en *ouo* dans les parlers

septentrionaux. *Ex.*: **aquò**, *oquouò*; **fòc**, *fouòc*; **ròda**, *rouòdo*; **pòrta**, *pouòrto*.

O tonique suivi de nasale se ferme généralement en *ou*; cependant, dans divers parlars, *o* persiste. *Ex.*: **font** ~ **fònt**; **pont** ~ **pònt**; **dona** ~ **dòna**; **sona** ~ **sòna**.

En Narbonnais et dans les parlars orientaux, *o* tonique ouvert peut persister dans les dérivés, ce qui ne se produit pas ailleurs. *Ex.*: **fònt**, **fonteta**, **fònteta**; **òrt**, **ortet**, **òrtet**; **tròn**, **tronada**, **trònada**.

O fermé tonique suivi de nasale ou de palatale correspond souvent à *u* surtout dans le haut Languedoc. *Ex.*: **ongla** ~ **ungla**; **ponh** ~ **punh**; **conh** ~ **cunh**. Cet *u* passe à l'atone. *Ex.*: **onchar** ~ **unchar**; **trolhar** ~ **trulhar**; **pontral** ~ **puntral**.

O atone initial se change souvent en *au*. *Ex.*: **odor**, *audó*; **ofegar**, *aufegà*; **onor**, *aunó*; **olièra**, *aulièro*; **orièra**, *aurièro*.

U tonique ou atone oscille entre la valeur de *u* français et de *æ* dans *neuf*, *bœuf*, dans les parlars orientaux, le narbonnais et quelques points du parler central. *Ex.*: **pur**, *pær*; **fura**, *færo*; **madur**, *madær*; **curat**, *cærat*; **tudèl**, *tædel*.

U suivi d'un *l* se diphtongue en *uò*, *uo* [*iou*]. *Ex.*: **mul**, **muòl**; **cogul** ~ **coguòl**, ~ **coguol**, *coiol*; **cul** ~ **cuòl cuol**, *quiol*, *tiol*, *chol*.

U tonique ou atone oscille parfois entre *u* et *o*. *Ex.*: **bruga** ~ **broga**; **brugal** ~ **brogal**; **escupir** ~ **escopir**; **fugir** ~ **fogir**; **pluma** ~ **ploma**.

U en hiatus passe souvent à *i*. *Ex.*: **pus**, *pio*; **tua**, *tio*; **coa**, *cuo*, *quio*; **Perpetua**, *Perpetio*.

En Quercy et Bergeracois, des mots comme: **caüs**, **flaüta**, **saüc**, **taüc**, aboutissent souvent à: *còi*, *flòita*, *sòi*, *tòi* et *flèita*, *sèi*, *tèi*.

U atone se dissimile en *i* dans de nombreux cas. *Ex.*: **Sant-Fruchós**, *Sant-Frichós*; **udolar**, *idolar*; **tutor**, *titó*; **umor**, *imor*.

B) DIPHTONGUES

AI tonique se réduit à *èi* en pays de Foix, en Donnezan et en Agenais. Cette diphtongue affaiblie passe à l'atone dans les dérivés. *Ex.*: **lait**, *lèit*; **pàisser**, *pèisser*; **fait**, *fèit*; **fraise**, *frèisse*; **graiissam**, *greiissam*; **daissar**, *deissar*.

AI tonique, dans des mots comme: **ai** (aver), **fai** (far), **sai** (saber), **vai** (anar) et la première pers. du sing. des futurs se réduisent dans les mêmes parlars à: *è*, *fè*, *sè*, *vè*, *aurè*, *farè*. En général, les autres parlars réduisent *ai* à *èi*. *Ex.*: *èi*, *farèi*, *pendrèi*.

Dans des termes comme: **çai**, **lai**, **enlai**, **ençai**, **pomaireda**, **prunaireda**, la réduction se fait en *a*. *Ex.*: **ça**, **la**, **enlà**, **ençà**, **pomareda**, **prunareda**, en Haut-Languedoc.

AI atone, dans les parlars septentrionaux et occidentaux, passe à *ei*. *Ex.*: **laiszar**, *leissar*; **mairal**, *meiral*; **maison**, *meison*; **acairar**, *aqueirar*.

AU correspondant aux désinences verbales en **-an** des imparfaits, des futurs et des conditionnels, dans divers parlers s'altère en *òu*. Ex.: **avián, disián, abiòu, disìòu; faràn, diràn, faròu, diròu; farián, dirián, fariòu, diriòu**. De même: **fan, van** donnent *fòu, bòu*.

AU atone s'assourdit en *òu* dans les parlers septentrionaux. Ex.: **aurelha, òurelho; daurat, dòurat; ensaular, ensòulà**.

EI ouvert tonique peut se diphtonguer en *ièi*. Ex.: **lèit ~ lièit; delèit, delièit; profèit, profièit**.

EI fermé se réduit souvent à *e* en Agenais, Quercy et Toulousain. Ex.: **dreit, dret; estreit, estret; creire, crere; veire, vere**.

EI atone est susceptible de se réduire à *i*. Ex.: **eissart, issart; eissordar, issordar; meisson, misson** (parlers septentrionaux et occidentaux, en Quercy et Albigeois).

EU tonique ouvert peut se triphonguer en *ièu* avec réduction fréquente à *iu*. Ex.: **mèu, mièu, miu; romèu, romièu, romiu; Dèu, Dièu, Diu; Andrèu, Andrièu, Andriu; tèu, tièu, tiu**.

Les formes *romèu, Dèu, Andrèu* sont archaïques.

Dans les parlers septentrionaux, *eu* tonique fermé donne de même *ieu, iu*. Ex.: **beure, bieure, biure; deu, dieu, diu**.

IE (*yè*) ouvert est le résultat de la diphtongaison de *e* ouvert au contact des gutturales et des palatales. En Agenais et en Quercy, cette diphtongaison peut faire défaut. Ex.: **mèg ~ mièg; sègre ~ siègre; pètge ~ piètge; cirèja ~ cirièja**.

Pour le suffixe **-ièr, -ièra**, du latin *-arius, -aria*, le traitement est variable selon les parlers. Ex.: **primièr, primièra** (Cent., Toul., pays de Foix, Don., Quer., Ag.); **primièr, primièira** (Mtp., Cév., Bit., Narb., Alb., Rgt., Gév., Aur.); *primiò*, **primièira** (partie du Rgt., du Gév. et de l'Alb.); **primèr, primèra** (partie de l'Ag. et du pays de Foix).

OI fermé subit ordinairement une triphongaison en *oei* dans les parlers septentrionaux. Ex.: **oire, oeire; joine, joeine; poire, poeire; coifa, coeifa**.

OU ouvert passe souvent à *au*. Ex.: **plòu, plau; dijòus, dijaus; nòu, nau; mòure, maure**.

En Quercy, **-òus** se réduit souvent à **-òs**. Ex.: **buòus, biòus, biòs; dijòus, dijòs; uòus, iòus, iòs**.

UO, UE. *O* ouvert se diphtongue habituellement au contact de *i, u*, des gutturales et des palatales. Ce phénomène présente diverses particularités.

La forme primitive persiste dans le Ségala sous la forme *uò*. Ex.: **buòu, uòu, muòg**. Ailleurs on a *biòu, iòu*; l'Agenais et le Bergeracois connaissent **buèu, uèu, bèu, èu**.

Le groupe **fòc, jòc, lòc** persiste dans les parlers méridionaux; on a *fuòc, juòc, luòc*, dans le Ségala; *fiòc, jiòc, liòc*, dans les parlers orientaux et septentrionaux. En

Quer., Rgt., Gév., Ag. et Berg., on trouve **fuèc, juèc, luèc** réduits à *fèc, jèc, lèc*.

En Mtp., la forme primitive en *uò* réduite à *iò* règne sur la généralité des mots. *Ex.: fuòlha, fiòya; puòg, piòg; truòlh, triòl.*

La forme la plus répandue de la diphtongaison qui, en Languedoc dans la période primitive, était en *uè* (*ouè*) ne subsiste plus guère que sur quelques points du pays de Foix au voisinage du Gascon et dans le Haut-Languedoc que dans **uèl, uèit** (Toul.).

Le type **uè** (*üè*) est d'usage général dans les parlers septentrionaux; il se réduit à *è* dans les parlers méridionaux et occidentaux, en Fux., Don., Narb., Bit.; le Cév. connaît simultanément *iè* et *üè*. A Saint-Chély d'Apcher, *æ*.

Le pays de Sault et le Donnezan ont anciennement connu la réduction en **u** (*ü*) qui ne subsiste plus que dans quelques mots. *Ex.: pug, truja.*

On peut résumer la question de la diphtongaison de l'*o* ouvert dans le tableau suivant: **Podium: puòg, püòg, pyòg; puèg, pouèg, püèg, pyèg, pyæg, pèg, pæg, pug.**

-ya, cette “ fausse ” diphtongue prononcée *-yò, -yè* existe dans les imparfaits, les conditionnels et les mots en *-iá, -ariá*. *Ex.: aviá, disiá, auriá, diriá, cortesiá, valentiá, cavalaria, bladaria.* Dans la conjugaison, les formes en *-iàm, -iàtz* conservent *a* ouvert ou fermé selon les parlers. *Ex.: teniàm, teniàtz* ou *tenimm, teniòtz*. Les troisièmes personnes du pluriel en *-ian* sont prononcées de diverses façons. *Ex.: tenián, teniòn, teniàu, teniòu, teniòun, tenièn.*

Seul le parler du Donnezan maintient l'accent du latin sur *i*. *Ex.: faria, farias (farís), faria, fariam (farim), fariatz (faritz), farian (farin, fariu).*

UI peut se réduire à *u*. *Ex.: fruita, fruta; reduire, redure.*

C) CONSONNES SIMPLES

P d'origine germanique oscille entre *p* et *f*. *Ex.: graupinhar ~ graufinhar; rupa ~ rufa, rapar ~ rafar.*

B et *V* prononcé généralement *b* tend à s'effacer entre voyelles vélaires. *Ex.: escobàs, escoàs; fava, fao; anava, anao.*

B peut passer à *g*. *Ex.: baudufa, gaudufa; borraud, gorraud; vabor, gabor; vomir, gomir; vòrma, gòrma; pibol, pigol; nivol, nigol; donava, donaga.*

B permute souvent avec *m*. *Ex.: buscarèla, muscarèla; davantal, damantal; vertuèlh, martuelh; reviscolar, remiscolar.*

V généralement prononcé *b* ne subsiste qu'en Mpt. et en Cév. *Ex.*: **passava**, *passaba*; **salvar**, *salbà*; **vida**, *vida*; **vam**, *bam*.

T final de même que *c* et *p* s'effacent dans le Mtp., le Cév. d'Alès, le Gév. de Langogne et l'Auv. *Ex.*: **donat**, *donà*; **aguèt**, *aguè*; **vengut**, *vengu*.

D intervocalique passe souvent à *r*. *Ex.*: **cabeide**, *cabeire*; **coide**, *coire*; **cadaula**, *caraula*; **desvedilhar**, *desverilhà*; **subsidi**, *subsiri*.

S initial suivi de *i* prend parfois le son palatal *ch*. *Ex.*: **cimèl**, *chimèl*; **cimbol**, *chimbol*; **siringa**, *chiringa*; **siular**, *chiular*.

S sourd intervocalique peut permuter avec *f*. *Ex.*: **badassa**, *badafa*; **empastissar**, *empastifar*; **garrossa**, *garrofa*; **majossa**, *majofa*; **mossa**, *mofa*; **mordassa**, *mordafa*.

S final des pluriels tend à s'effacer en parler Mtp. oriental, en Cév. d'Alès. *Ex.*: **los uèlhs clugats**, *los uèl clugà*; **sas patorietas sagnosas**, *sas patorleta sagnosa*.

S final s'efface en parler de Berg. *Ex.*: **cròs**, *crò*; **gras**, *gra*. En parler d'Aur., il devient *t*. *Ex.*: **cròs**, *cròt*; **tròç**, *tròt*; **cas**, *cat*. Le groupe *-st* subit le même sort. *Ex.*: **agost**, *agot*; **prèst**, *prèt*.

S précédant une consonne tend en général à prendre un son légèrement palatal; dans le parler Berg. et Quer., il représente une sorte d'aspiration. *Ex.*: **còsta**, *còhta*; **estiu**, *ehtiu*.

S des préfixes *des-*, *es-*, *mes-*, *tras-*, *tres-*, devant les occlusives sourdes *c*, *p*, *t* persiste. *Ex.* **descaçar**, **despartir**, **destetar**.

Devant les autres consonnes, il peut y avoir vocalisation de *S* en *i* ou effacement. *Ex.* **mesfisar**, *meifisar*, *mefisar*; **desnisar**, *deinisar*, *denisar*; **tressusar**, *treissusar*.

S sonore s'efface souvent dans certains parlars Rgt. *Ex.*: **brisar**, *briar*; **capusar**, *capuar*; **musèl**, *muèl*.

S sonore intervocalique passe souvent à *r*. *Ex.*: **glasi**, *glari*; **afasendat**, *afarandat*; **afisolat**, *afirolat*.

S sonore intervocalique, surtout dans les parlars septentrionaux, se change en *j* ou *ji*. *Ex.*: **càser**, *caje*, *cajie*; **camisa**, *camija*, *camijia*; **estremesir**, *estremijir*.

S précédé de *i* voyelle s'efface dans plusieurs parlars, surtout dans la région septentrionale.

Ex.: **glèisa**, *glèia*; **maison**, *maion*; **baisar**, *baiar*; **camaisar**, *camaiar*.

C + *a* se palatalise en *cha* dans la majeure partie du Gév. *Ex.*: **caval**, *chaval*; **causir**, *chausir*; **vaca**, *vacha*.

Qui s'y prononce *shi*. *Ex.*: **esquina**, *eschina*; **esquiròl**, *eschiròl*. En parler de Foix,

qui, aqui deviennent *tchi, atchi*.

G + a passe à *ja* dans les mêmes parlers où *C + a > cha*. Ex.: **diga, dija; gal, jal; pagar, pajar**.

Gui se palatalise de même en *ji*. Ex.: **foguièr, fogièr; nogulèr, nojièr**.

-is et *-iss-* oscille entre la valeur *S* sourd et *sh* (ch fr.). Ex.: **cuèissa, quèissa, queisha; maissa, maissa, maisha; peis, peis, peish; tais, tais, taish**.

La seconde prononciation palatalisée est normale dans le parler local d'Agen, le toulousain et le central.

J et *G* doux se prononcent selon les parlers *j* fr., *dj, tch, dz, ts*. Ex.: **jaula, djaula, tchaula, dzaula, tsaula**. Les formes dépalatalisées appartiennent aux parlers occidentaux, au Rouergat, au Ségala; *j* est propre aux parlers méridionaux et à l'Agenais d'Agen; *tch* est propre aux parlers orientaux. Quant aux parlers septentrionaux, ils développent un *i*. Ex.: **jaula, jiaula**.

CH (*tch*) se prononce selon les lieux *tch* (Toul., Cent., Fux., Narb., Bit., Mtp., Cév., Rgt., parler local d'Agen), *ts* (parlers occidentaux, Rgt du Ségala), *tchi* (Aur., Cév.).

À la finale *-ch* peut se prononcer selon les parlers *tch, ts* et *t*. Ex.: **fach, fats, fat**.

ch de *ct* latin, donne *it* dans les parlers méridionaux, *ch* dans les parlers occidentaux, orientaux et méridionaux. Ex.: **fait, fach; feita, facha**.

TG ou *tj* équivaut habituellement à *tch, tj, ts* et rarement à *j* fr. Ex.: **vilatge, vilatche, vilatse** et *vilage*.

LH intervocalique se réduit à *y* en Mtp. et Cév.; partout ailleurs, il équivaut à *l* mouillé: fr. ancien et *ll* espagnol. Ex.: **palha, paya; aurelha, aureya**. A la finale, il se réduit à *-l* sauf en Fux., sud de l'Aude, pays de Fenouillèdes (Pyrenees-Orientales). Ex.: **batalh, batal; uèlh, èl**. Au pluriel, la mouillure disparaît partout. Ex.: **filhs, fils, solelhs, solels**.

Dans le haut Fux. *lh* peut se changer en *l* interdental. Ex.: **lhausa, lausa; palha, pala**. Parfois, en Fux. *lh* aboutit à *nlh*. Ex.: **pilhar, pinlhar; quilhar, quinlhar**.

NH final se réduit à *n* sauf dans le pays de Foix, le sud de l'Aude et le pays de Fenouillèdes. Ex.: **banh, ban; luènh, luèn**. Cet *n* final devenu vélaire développe un *c*. Ex.: **banh, ban, banc; luènh, luèn, luènc**. Les pluriels éliminent la mouillure. Ex.: **banhs, bans; punhs, puns**.

Quand les formes d'origine latine, gauloise ou germanique ont *nn*, les parlers du pays de Foix ont la mouillure. Ex.: *annus*, **anh; sinn, sen, senh; banna, bana**,

banha.

M final est prononcé *n* partout sauf en Toul., Cent. et Fux. *Ex.*: **ram**, *ran*; **lum**, *lun*.

Les pluriels sont partout en *-ns*. *Ex.*: **rams**, *rans*; **lums**, *luns*.

La première personne du pluriel des verbes est toujours prononcée *n*. *Ex.*: **anam**, *anan*; **tenguèssem**, *tenguèssen*.

M final prononcé *n* devient souvent vélaire et développe un *c*. *Ex.*: **vam**, *vanc*; **vim**, *vinc*. (cf. **trin** (gall.), *trinc*).

M permute souvent avec *B*. *Ex.*: **mojol**, *bojol*; **mesenga**, *besenga*; **mermar**, *bermar*; **mespola**, *bespola*; **entemenar**, *entebenar*; **remolinar**, *rebolinar*.

N final, primitivement intervocalique dans les formes d'origine, tombe d'une façon générale en languedocien. *Ex.*: **pan**, *pa*; **seren**, *seré*; **fin**, *fi*; **canon**, *canó*; **comun**, *comú*. Cependant, dans les parlers orientaux et dans les régions voisines de ces parlers (Castres, Rouergue du Sud-Est, Gévaudan), la finale *-an* tend à persister. Enfin, dans certains mots proclitiques ou sous l'influence de l'analogie *n* reparaît. *Ex.*: **mon cosin**, **bon vin**, **cadun**, **un**, **ten**, **ven**.

L initial est toujours mouillé dans la Haute-Ariège, le Quercorbès, le pays de Sault, divers points des Fenouillèdes. *Ex.*: **lana**, *lhana*; **lenga**, *lhenga*; **liri**, *lhiri*; **lòc**, *lhòc*; **luna**, *lhuna*.

L final se vocalise en *u* [-w] en Mtp., Cév., partie du Rgt., Aur., Gév. *Ex.*: **nadal** ~ **nadau**; **lençòl** ~ **lençòu**; **pel** ~ **peu**.

Dans une partie du Gévaudan, *l* s'efface. *Ex.*: *nadà*, *lançò*, *pé*.

L de *l* latin simple passe souvent à *r* dans divers parlers en position intervocalique, implosive ou finale. *Ex.*: **pala**, *para*; **esfalenar**, *esfarenar*; **mòla**, *mòra*; **sal**, *sar*; **mòlre**, *mòrre*; **volguèt**, *vorguèt*; **salsolhar**, *sarsolhar*.

Au voisinage des voyelles vélaire, *L* intervocalique s'efface souvent en Rgt. *Ex.*: **pala**, *paa*; **redolar**, *redoar*; **volam**, *voam*; **taula**, *taua*.

L intervocalique en Rgt., Gév., Aur. subit diverses altérations, il se prononce *u*, *v*, *g*, *ug*. *Ex.*: **pala**, *paua*, *pava*, *paga*, *pauga*.

Dans les finales en *-ol* atones (mots accentués sur l'avant-dernière syllabe), *l* persiste ou s'efface selon les parlers. *Ex.*: **pibol**, *píbo*; **màntol**, *mànto*; **granivol**, *granívo*. L'accent se déplace parfois sur la syllabe finale.

L consonne subit un traitement variable. Le groupe Cent., Toul., Fux., Don., Quer., Alb. vocalise *l* en *u* devant *t*, *d*, *c*, *z* et le conserve devant les autres consonnes. *Ex.*: **sautar**, **cauda**, **fauç**, **cauçar**, **sausage**, **seuse**.

Le groupe Narb., Bit., Mtp., Cév., Ag. vocalise *l* d'une façon générale. *Ex.*: **taupa**, **aub**, **caujar**, **mauva**, **fauguièra**, **bauma**, **saussa**, **faussa**. Quant au groupe Rgt., Gév., Aur., il se joint au second groupe sauf qu'il maintient souvent *l* devant *t*, *d*, *c*,

z. Ex.: **saltar, calda, balç, alçar, seize.**

Les groupes *-lt, -ld* se réduisent à *l*, tandis que *-ld* entre voyelles devient *ll*. Ex.: **salt, sal; cald, cal; calda, calla.**

L provenant de *ll* latin se palatalise en Fux., dans le sud de l'Aude, en Fenouillèdes et même pour certains mots dans le central. Ex.: **capèla, capèlha; galina, gaihina; mesoli, nesolha; ausèl, ausèlh; pol, polh; bèl, bè.lh.**

R final subit un effacement à peu près général. Ex.: **donar, donâ; singlar, singi.I; niisser, naisse; morir, mon; calor, calô; mocador, mnocadó; pesquièr, pesquiè.** Cependant, les monosyllabes le conservent en général. Ex.: **mar, clar, per, cèr, dur, pur, mur.** Il en est de même pour: **madur, segur, dever.** En revanche, en Mtp., Ag., Quer., la chute de *r* est générale. Il faut noter cependant que les parlers orientaux et septentrionaux conservent *r* final dans de nombreux cas. Ex.: **singlar, favar, color, calor, senhor, susor, saber, aver, potier, dever.** Les mots en *-aur* perdent toujours *r*. Ex.: **sur, laur, saur, taur, Montiaur, Montmaur, Lavour, Eraur.**

R intervocalique se change en *l* dans plusieurs parlers et réciproquement (Alb., Rgt.). Ex.: **araire, alaire; temporas, tempolas; fare, faii; toradoira, toladoira; sien, aré; pala, para; volam, vonam; eruga, eluga; cirièira, cilièira.**

Sur le littoral du Mtp., *r* intervocalique peut s'effacer. Ex.: **care, caa; caramôta, caamèta.**

R intervocalique, surtout en Mtp., peut passer à *d*. Ex.: **maire, maide; venguèron, venguèdon; nièfra, nièida; fléira, fièida.** On trouve même un passage à *n* dans: **flaira, fiaina; goira, goina.**

R initial et *rr* est prononcé prolongé sauf en Mtp. et Cév. Dans ces derniers parlers, il équivaut à *r* fr. Ex.: **ferrar, ferar; guerre, guèra.**

RR latin donne *r* en finale. Ex.: **fèr, mor, pèr, tor.**

Dans les parlers orientaux et en Narb., on a: **fèrre, morne, pôrre, torre.**

D) GROUPES DE CONSONNES

PL palatise *l* en général dans la Haute-Ariège, le Quercorbès, le pays de Sault et le Fenouillèdes. Ex.: **plan, plhan; plomb, plhom; ptlòu, plhòu.** Ce changement se produit dans la plupart des combinaisons de *l*. Ex.: **blat, blhat; flamba, flhamba; glòria, glhòria; estable, estaplhe; clar, clhar.**

PS intervocalique se prononce *ts*, quelquefois *ss* et même *tch*. Ex.: **escapçar, escatsar, escassar, escachar.**

PS final aboutit à *ts* et *tch* en Rgt. et en Bit. Ex.: **naps, nats, nach.** A Montpellier, *nas* et *nats*.

Il en est de même pour *-cs* et *-ts*. Ex.: **ròc**, *ròts*, *ròch*, *ròs*; **cat**, *cats*, *cach*, *cas*.
PT entre voyelles aboutit à *tt* ou *t*. Ex.: **recapte**, *recatte*, *recate*.

BL, en dehors de la palatisation de *l* notée plus haut, tend à se prononcer *-bble* et *ple*. Ex.: **nòble**, *nòbble*, *nòple*; **agradable**, *agradabble*, *agradaple*; **sable**, *sabble*, *saple*.

BS est prononcé *ts*. Ex.: **absolut**, *atsolut*.

BT subit le même traitement que *pt*. Ex.: **cabdèl**, *cattèl*, *catèl*; **dissabte**, *dissatte*, *dissate*.

TL donne *ll*. Ex.: **amètia**, *amèlla*; **catla**, *calla*; **rotlar**, *rollar*; **mòtle**, *mòlle*.

TM et *TN* aboutissent respectivement à *mm* et *nn*. Ex.: **setmena**, *semmana*; **rètna**, *rènna*; **reguitnar**, *reguinnar*.

S sonore donne *i* ou *r* devant certaines consonnes non occlusives. Ex.: **caslar** (anc. occ.), **cailar**, **carlar**; **blasmar** (anc. occ.), **blaimar**, **blarmar**.

CL en pays de Foix, surtout dans le haut pays, peut aboutir à *pl* avec un *l* interdental. Ex.: **esclòp**, *esplòc*; **clau**, *plau*; **claranda**, *plaranda*; **miracle**, *miraple*.

On peut trouver aussi l'évolution en *tl*. Ex.: **esclòp**, *estlòp*; **ascla**, *astla*. L'évolution inverse de *pl* en *cl* se produit aussi. Ex.: **mèspla**, *mèscla*. Le groupe *gl* donne parallèlement *bl*. Ex. **agla**, *abla*.

CS ou *X* se prononce *ts*. Ex.: **accion**, *atcion*; **exemple**, *etsemple*; **examèn**, *etsamèn*.

CT se prononce *tt* ou *t*. Ex.: **acte**, *atte*, *ate*; **rector**, *rettó*, *ritó*; **pacte**, *patte*, *pate*.

GD donne de même *tt* ou *t*. Ex.: **Agde**, *Atte*, *Ate*; **Magdalena**, *Mattalena*, *Matalena*.

GN dans les mots d'emprunt savant se prononce *nn*. Ex.: **digne**, *dinne*; **signar**, *sinnar*; **sagnar**, *sannar*; **magnific**, *mannific*.

MB se réduit à *m* en pays de Foix. Ex.: **comba**, *coma*; **camba**, *cama*; **colomba**, *coloma*.

ND, dans le même parler, se réduit à *n*. Ex. **redonda**, *redona*; **benda**, *bena*; **mond**, *mon*; **escondi**, *esconi*.

NG subit un double traitement, *nj* ou *rg*. Ex.: **monge**, *morgue*; **dimenge**, **dimèrgue**; **mensonja**, **messorga**.

NH du latin *ng* ou *ndi* oscille entre *nh* et *nj*. Ex.: **plànher** ~ **plànger**; **pénher** ~ **pénger**; **vergonha** ~ **vergonja**.

NT du latin *nct* aboutit selon les parlers à *nt* ou *nch*. Ex.: **costrent**, *costrench*; **ponta**, *poncha*; **untar**, *unchar*.

NR oscille entre *nr* et *ndr*. Ex.: **venrà ~ vendrà; cenre ~ cendre.**

LL provient de *ll* latin. Ex.: **palle, tranquille, sollicitar.**

Quand *ll* dérive de *tl, dl, ld*, on le note *tl*. Ex.: **mòtle, ròtle, amètla.**

LL dans plusieurs parlars se dissimile en *nl*. Ex.: **amètla, amènla; mòtle, mònle; palle, panle; catla, canla; dròlle, drònle.**

LM final se réduit soit à *m*, soit à *l*. Ex.: **palm, pam; olm, om, ol; salm, sam; calm, cam, cal.**

LR comme *nr* peut donner *lr* ou *ldr*. Ex.: **volrà ~ voldrà, vorrà, voudrà; mòire ~ mòldre, mòrre, mòure.**

RM final se réduit tantôt à *r*, tantôt à *m*. Ex.: **dòrm, dòr, dòn; èrm, èr; vèrm, vèr, vèm.**

RN final, peut donner parallèlement *r* ou *n*. Ex.: **còrn, còr; torn, tor; forn, for; jorn, jor, jon; carn, car; carnsalada, cansalada; carnmajor, canmajor.**

RS peut persister, donner *ts* ou se réduire à *ss*. Ex.: **borsa, botsa, bossa; porcèl, pocèl; enversar, envetsar, envessar; acorsar, acotsar, acossar.**

YD donne soit *-id*, soit *j* [*dj* ou *j*]. Ex.: **void, vog, voida, voja; laid, lag, laida, laja; cuidar, cujar.**

YT aboutit de même à *-it, -ch* [*tch* et var.]. Ex.: **fait, fach, feita, facha; gaitar, gachar; coita, cocha; còit, còch.**

LY donne *lh*. Ex.: **celièr, celhè; escalierà, escalhè; velièr, velhè.**

LYI aboutit à *lh*. Ex.: **batalhièr, batalhè; palhièr, palhè; molhièra, molhèra.**

NI donne *nh*. Ex.: **cantèr, canhè; carnièr, carnhè; panièr, panhè.**

NHY aboutit à *nh*. Ex.: **castanhièr, castanhè; ronhièr, ronhè; vinhièr, vinhè.**

CHI et GI absorbent *i*. Ex.: **lachièr, lachè; passatgièr, passatgè; ragièra, ragèra.**

RY peut subsister dans les conditionnels ou se réduire soit à *r*, soit à *i*. Ex. **fariá, fard, faid; dirián, dirán, diián.**

E) MUTATIONS SPORADIQUES

Déglutination. — Ce phénomène affecte surtout les mots commençant par *a* qui est confondu avec *a* de l'article féminin, ainsi *l'abelha* donne *la belha*. Ex.: **agulha ~ gulha; alauseta ~ lauseta; alesena ~ lesena; anadilha ~ nadilha; aranha ~**

ranha; arantela ~ rantela; apostèma ~ postèma.

Dans d'autres cas, la première syllabe est prise pour l'article féminin. *Ex.*: **lachinoscla, chinoscla; lagrema, grema; lagramusa, gramusa.**

Les mots débutant par *l* peuvent amener une confusion avec *l'*. *Ex.*: **lausèrda ~ ausèrda; lendal, endal; lendalièra, endalièra; lentilha, entilha.**

La déglutination est due quelquefois à l'aphérèse après un mot terminé par une voyelle. *Ex.*: **aquel, quel; aquò, quò; amaluc ~ maluc.**

La séquence d'une voyelle labiale entraîne l'amuïssement du *v* initial. *Ex.*: **volam, olam; volpatièra, olpatièra; vudar, udar.** Dans **vespertinar ~ espertinar**, la chute du *v* est due à une confusion avec le préfixe *es-*.

Agglutination. — De nombreux mots agglutinent *a* de l'article féminin, ce qui entraîne souvent la masculinisation si ces mots ne se terminent pas par *a*. *Ex.*: **canal, acanal; crin ~ acrin; dotz, adotz; frau, afrau; foc, afós; forèst, aforèst; glan ~ aglan; gralha, agralha; gram ~ agram; ièra, aièra; lar, alar; limac, alimac; mesenga, amesenga; mèspla, amèspla; mora ~ amora; noga, anoga; nièla, anièla; oelha, aoelha; paran, aparan; romec, aromec; sèrp, assèrp; vesc, avesc; vise, avise; vit, avit.**

Parfois l'article élide s'est agglutiné. *Ex.*: **apièr, lapièr; api, lapi.** Dans les mots désignant des objets composés de plusieurs parties, l'article pluriel s'agglutine; son *l* est assimilé à *l'* et *-as, -es, -os* est amené à *es-* par analogie avec le préfixe *es-*. *Ex.*: **cadajorns, escadajorns; forces, esforces; gòrbs, esgòrbs; molhas, esmolhas; pincetas, espincetas; talhants, estalhants; tenalhas, estenalhas.**

Prosthèse. — La prosthèse d'un *d* devant un mot à initiale vocalique est assez fréquente dans les parlers septentrionaux. *Ex.*: **emportar, demportar; entornar, dentornar; entemenar, dentemenar; èsser, dèsser; estremar, destremar; arnar, darnar; oirar, doirar; untar, duntar; uèi, duèi; ont, dont.** On trouve *b* dans: **uèi, buèi; ò, bò, ba.**

Epenhèse. — L'épenhèse se produit souvent entre voyelles en hiatus qui insèrent un *i* entre elles. *Ex.*: **alèa (gall.), alèia; congrear, congreiar; idèa, idèia; liurèa, liurèia; taüc, taiuc.**

Dans d'autres cas, c'est une consonne qui vient séparer les deux voyelles. *Ex.*: **aondar (anc. occ.), asondar; aortar (anc. occ.), asortar; coa, coga; coar, cogar; flaüta, flabuta.**

Souvent le besoin instinctif d'augmenter l'expressivité d'un mot amène l'insertion d'une consonne, par exemple *r*. *Ex.*: **afinfolar, afinforlar; acimelar, acimèrlar; cantolejar, cantorlejar; despotelar, despotèrlar; empintanar, empintarnar; eslucanhar, eslucarnhar; gambèl, gambèrle; galapian, garlapian; volingar,**

vorlingar.

Parfois *r* forme le second élément d'un groupe de consonnes. *Ex.*: **escafar**, *escrafar*; **espelofit**, *espelofrit*; **Marta**, *Martra*; **perseguièr**, *persegrièr*; **vesc**, *vrèsc*; l'analogie est parfois la cause de cette insertion.

On trouve aussi l'épenthèse de *l*. *Ex.*: **majofa**, *majofla*; **mesenga**, *mesengla*; **sabon**, *sablon*.

Le même phénomène se produit avec *n*. *Ex.*: **bochiga**, *bochinga*; **escalapetar**, *escalampetar*; **laviard**, *lanviard*; **cujar**, *cunjar*; **pastigar**, *pastingar*; **taper** ~ **tampar**; **tabust**, *tambust*.

Il n'est pas rare que le besoin d'expressivité provoque l'insertion d'une syllabe. *Ex.*: **apaïssonar**, *apapaïssonar*; **descofelar**, *descotofelar*; **encafornar**, *encatafornar*; **enfarnar**, *enfanfarnar*; **gaspa**, *galaspa*; **gamon**, *galamon*; **randolejar**, *randorolejar*; **sautolejar**, *sautorolejar*; **eslimpar**, *escalimpar*.

Epithèse. — Les pluriels en *-es* peuvent développer analogiquement des singuliers en *-e*. *Ex.*: **dotz**, *doses*, *dose*; **fons**, *fonses*, *fonse*; **notz**, *noses*, *nose*; **pes**, *peses*, *pese*; **perditz**, *perdises*, *perdisè*; **vltz**, *vises*, *visè*.

De même, les féminins des adjectifs peuvent développer analogiquement un masculin en *-e*. *Ex.* **fresc**, *fresca*, *fresque*; **just**, *justa*, *juste*; **mois**, *moissa*, *moisse*; **prèst**, *prèsta*, *preste*; **rog**, *roja*, *roge*.

Un *t* final peut se développer après certains mots. *Ex.*: **amor**, *amort*; **api**, *àpit*; **colar**, *colart*; **dever**, *devert*; **favar**, *favart*; **pòrre**, *pòrret*; **singlar**, *singlart*.

Après un *n* vélaire final, un *c* s'est dégagé dans quelques mots. *Ex.*: **banh**, *ban*, *banc*; **dins**, *din*, *dinc*; **enginh**, *engin*, *enginc*; **estanh**, *estan*, *estanc*; **luènh**, *luèn*, *luènc*; **trin** (gall.), *trinc*; **tròn**, *tronc*; **vam**, *van*, *vanc*; **vim**, *vin*, *vinc*. Ces formes peuvent passer dans les dérivés: *engincós*, *luènca*, *vincareda*, *entrincar*. Sous de fausses analogies, un *p* peut se développer dans quelques mots. *Ex.*: **lausèrt**, *lausèrp*; **olm**, *omp*; **vèrm**, *vèrp*.

Métathèse. — La métathèse peut n'intéresser que les voyelles. *Ex.*: **briaga** ~ **biraga**; **cabriòl** ~ **cabiròl**; **cabrion** ~ **cabiron**.

R peut se déplacer à l'intérieur d'une syllabe. *Ex.*: **brecar**, *bercà*; **crivèl**, *curvèl*; **cremalh**, *carmalh*; **pèrsec**, *pressec*; **terçon**, *treçon*.

L et *R* peuvent changer de syllabe. *Ex.*: **bocla**, *bloca*; **conflar**, *clofar*; **fiblar**, *flipar*; **baudra**, *brauda*; **cabra**, *craba*; **cambra**, *cramba*; **castrar**, *crestar*; **cobrir**, *crobir*; **dintrar**, *drintar*; **dobrir**, *drobir*; **escombrar**, *escrombar*; **pestrir**, *prestir*; **vèspra**, *vrèspa*.

La métathèse peut intéresser deux consonnes qui changent de syllabe ou même toute une syllabe. *Ex.*: **afetgir**, *agefir*, *ajofir*; **animal**, *aliman*; **agusar**, *asugar*; **ajudar**, *adujar*; **besalènar**, *belsenar*; **esposcar**, *escospar*; **limauca**, *milhauca*;

melhurar, *merulhar*; **pantaissar**, *tampaissar*; **bagada**, *badaga*; **cavilha**, *calhiva*; **deslogar**, *desgolhar*; **estornudar**, *estidornar*; **gabaud**, *bagaud*; (r) **efastinar**, *estafinhar*; **udolar**, *oludar*.

Assimilation. — L'assimilation peut porter uniquement sur les voyelles. *Ex.*: **eram**, *aram*; **lagrema**, *legrema*; **nonanta**, *nananta*; **barbossat**, *borbossat*; **ferrolh**, *forrolh*; **fenolh**, *fonolh*; **estona**, *ostona*.

L'assimilation peut se produire aussi entre consonnes. *Ex.*: **cabèca**, *babèca*; **cercle**, *celcle*; **darbossat**, *barbossat*; **rebofar**, *refofar*; **sarclar**, *salclar*.

Dissimilation. — La dissimilation joue un grand rôle en occitan. Voici quelques exemples:

o — e. *Ex.*: **condosir**, *condesir*; **costosir**, *costesir*; **moscola**, *mescola*; **socors**, *secors*; **sojorn**, *sejorn*; **somostar**, *semostar*.

i — e. *Ex.*: **finir**, *fenir*; **primièr**, *premièr*; **vivièr**, *vevièr*.

o — a. *Ex.*: **somostar**, *samostar*; **sogrotlar**, *sagrotlar*.

La dissimilation entre consonnes n'est pas moins fréquente.

l — r. *Ex.*: **calelh**, *carelh*; **cauilha**, *caurilha*; **calamèl**, *caramèl*; **palmola**, *parmola*; **solelh**, *sorelh*.

r — l. *Ex.*: **arbre**, *albre*; **arderós**, *ardelós*; **prangièira**, *plangièira*; **Aribèrt** (forme primitive), *Alibèrt*.

l — d. *Ex.*: **lençòl**, *dençòl*; **lintèl**, *dintèl*; **lentilha**, *dentilha*.

l — j. *Ex.*: **lentilha**, *gentilha*; **listèl**, *gistèl*.

m — l. *Ex.*: **demembrar**, *deleembrar*.

Réduction. — La réduction peut amener l'effacement d'une voyelle dans un groupe de consonnes formé par *l* ou *r*. *Ex.*: **amalenca**, *abelanca*, *ablanca*; **botariga**, *botrigo*; **embaranar**, *embranar*; **espelorga**, *esplorga*; **estarengla**, *estrengla*; **forani(s)ar**, *franhar*; **garait**, *grait*; **garir**, *grir*; **quaranta**, *qranta*; **teriaca**, *triacca*; **verenha**, *vrenha*; **verai**, *vrai*; **verin**, *vrin*.

Contraction. — La contraction provoque la chute d'une syllabe entière. *Ex.*: **capelina**, *calina*; **colombfavar**, *confabar*; **dauradèla**, *daudèla*; **destelaranhar**, *destaranhar*, *destranhar*; **engrisòla**, *engròla*; **escudelar**, *escutlar*; **espaventar**, *espantar*; **padelon**, *palon*; **gadalhàs**, *gaulhàs*; **granolha**, *graulha*.

II

FORMATION DES MOTS POPULAIRES EN LANGUEDOCIEN

Dans cette partie, nous n'allons exposer la formation des mots que dans la mesure où ces mots ont été hérités des diverses langues qui ont contribué à enrichir l'occitan au cours de son évolution et qui, par conséquent, ont obéi aux lois phonétiques.

Les mots dits savants empruntés par les lettrés au grec et au latin seront examinés à part.

Il faut remarquer que la formation de dérivés à l'aide de suffixes populaires est restée très vivante en occitan, contrairement à ce qui se passe en français.

A) SUFFIXES DES SUBSTANTIFS ET DES ADJECTIFS

-able, -ible, -ivol. — L. *-abilis, -ibilis*. Ces suffixes forment des adjectifs à partir de thèmes verbaux. Ils peuvent avoir le sens passif ou transitif. Le premier s'allie ordinairement aux verbes en *-ar*, et subsidiairement à ceux en *-er, -re* et *-ir*. *Ex.: agradable, convenable, cresable, espantable, ontable, plegable, penable, vistable.*

Le second donne des adjectifs sur les verbes en *-er, -re, -ir*. *Ex.: ausible, facible, nosible, visible.*

Les féminins sont en *-abla, -ibla*.

La forme *-ivol* est le doublet de *-ible*. Il donne un certain nombre d'adjectifs. Les parlers septentrionaux n'ont qu'une forme pour les deux genres et perdent *l* dans la prononciation. Dans les parlers méridionaux, l'accent s'est déplacé et ils ont une forme féminine en *-ivola*. *Ex.: abladivol, abondivol, aboquivol, agradivol, anugivol, argentivol, azardivol, coitivol, corrivol, cosivol, crentivol, degalhivol, degativol, embarrassivol, entanchivol, esposivol, flagivol, florivol, frutivol, granivol, languivol, lobativol, manjalivol, marrivol, mespresivol, nosivol, ombrivol, planhivol, sandativol, solivol, tardivol, versivol.*

Il existe quelques doublets en *-iul, -iule*: *cotiul, marriule*.

Remarque. — La particule inchoative française *-iss-* ne doit pas être introduite dans les adjectifs languedociens dérivant de verbes en *-ir*. *Ex.: peridor, perissable; punidor, punissable.*

-ac, -èc, -ic, -òic, -uc. — Ces suffixes ont des bases latines en *c* ou *cc*; aussi les féminins sont en *-ga* ou *-ca* selon les mots. Ils servent à former des substantifs ou

des adjectifs.

Substantifs.

-ac, -aca: *busac, bolhaca, brumaca, boirac, bornac, folhac, patac, valhaca*. Avec -**ar-**, on a -*arac, -araca: busarac, folharaca*.

-èc, -èga, -èca: *borrèc, borrèga; belèc, bramèca, cavèca, monèca, tramèc, tressèga, tufèga*.

-ic, -iga, -ica: *botic, botariga, garric, garriga, melica, mossairiga, podic, ponchirica, punhic, tronic*.

-òc, -òca: *badòc, besòca, manòca, milhòc, pelhòc, patòc, sinhòca, trönhòc*.

-uc, -uga, -uca: *malhuca, massuga, mauruga, platuga, ratuga, tranuga*.

Adjectifs.

-ac, -aga: *flaunhac, -aga, manhac, -aga*.

-èc, -èca: *badèc, -èca, bufèc, -èca, pallifèc, -èca, senèc, -èca*.

-ic, -ica, -iga: *bonic, -ica, derraic, -aiga, molaic, -aiga, primaic, -aiga, punhaic, -aiga*.

-òc, òca: *badòc, -òca, pachòc, -òca*.

-uc, -uga: *astruc, -uga, faissuc, -uga, fregeluc, -uga, mauruc, -uga, pauruc, -uga, pesuc, -uga*.

-ac. — Gaul. -*acos*. Ce suffixe combiné aux noms de propriétaires gallo-romains en -*us* ou -*ius* (gentilices) a servi à désigner des villas auxquelles ont succédé les villes et les villages de nos pays. *Ex.: Aurilhac, Orlhac, Calvinhac, Casilhac, Florac, Rofiac, Savinhac, Severac, Sonac, Lersac, Unhac, Ventenac*.

Parfois -*ac* a été altéré en -*al*: *Junat, Massat, Ussat*. Utilisés comme noms d'origine, ils ont donné d'innombrables anthroponymes.

-ada, -ida, -uda. — L. -*ata, -ita, -uta* participes passés au féminin. Ces suffixes répondent au français -*ée, -ie, -ue*. Ils donnent des substantifs à partir des verbes exprimant le résultat de l'action. *Ex.: alenada, reguitnada, consentida, culhida, creguda, tenguda*.

-*ada* avec les substantifs donne d'autres substantifs désignant le contenu, l'étendue, la collectivité ou la plantation. *Ex.: barcada, joncada, pibolada, porcada, vesprada*.

-*al* indique le contenu d'un récipient ou d'un lieu. *Ex.: campat, carrierat, descacat, panierat, punhat*.

Le suffixe -*ada* donne les doubles suffixes suivants:

-*airada* ou -*arada.* — L. -*arium* + -*ata*: *figairada, pastairada, quartairada, lavarada, pissarada, poscarada*.

-assada. — L. *-accu + -ata*: *egassada, esquinassada, latassada*.

-atada. — L. *-aceu + -ata*: *egatada, lebratada, lobatada*.

-enada. — L. *-enu + -ata*: *ormenada, pesenada, sausenada*.

-issada. — L. *-iceu + -ata*: *escotissada, esterrissada, granissada*.

-ador, -aire, -edor, -eire, -idor, -airitz, -eiritz. — L. *-atorem, -ator, -itorem, -itor, -atricem, -itricem*.

Ces suffixes donnent avec les verbes en *-ar, -er, re* et *-ir*, des noms d'agent. *Ex.*: *jogador, venedor, servidor*.

Ces formes représentent le cas oblique ou complément; elles sont vieilles. On emploie plus souvent les formes en *-aire, -eire* qui représentent le cas-sujet de l'ancien occitan.

Les formes féminines sont en *-aira, -eira* et parfois en *-adora, -edora, -idora*.

Celles en *-airitz, -eiritz* sont en usage en Cév. et elles sont plutôt littéraires.

Il convient de noter que *-ire* de l'ancien occitan est remplacé dans la langue moderne par *-eire*: *serveire, cubreire* au lieu de *servire, cubrire*.

-aire combiné avec des substantifs donne des noms de métiers ou de marchands. *Ex.*: *alumetaire, bodegaire, cadieraire, lunetaire, pelhaire, patanaire, teriacaire, violonaire*.

-ador, -edor, -idor; -adoira, -edoira, -idoira. — L. *-toriu, -toria*. Ces suffixes combinés aux verbes des trois conjugaisons donnent une sorte de participe futur qui indique l'obligation ou la possibilité. Le sens est actif ou passif. *Ex.*: *baisador, maridador, penjador, vesedor, cresedor, venidor*.

Le féminin régulier est en *-doira*. Ces participes remplacent l'infinitif français construit avec *à*. *Ex.*: *clavèl ferrador*, clou à ferrer.

A partir de ces mêmes suffixes, l'occitan forme des substantifs désignant l'instrument, le lieu ou le meuble se rapportant à l'action. *Ex.*: *botador, dreçador, escolador, gibadoira, jonhedor, manjadoira, obrador, pestridor, tocador, tenedor*.

La forme savante *-tòri* devenue populaire forme quelques substantifs. *Ex.*: *amagatòri, endormitòri, escampatòri, panatòri, raubatòri, tarabastòri*.

-adura, -edura, -idura. — L. *-atura, -etura, -itura*.

Ces suffixes combinés aux verbes des trois conjugaisons donnent des substantifs à sens abstrait ou des collectifs. *Ex.*: *banhadura, cauçadura, ferradura, parladura, ponhedura, rompedura, floridura, fronzidura, garnidura, poiridura*.

Remarque. — Ces suffixes répondent au français *-eüre* (v. fr.), *-ure* (fr. mod.). Il faut éviter soigneusement des gallicismes comme *armura, ferrura, cauçura* et les remplacer par **armadura, ferradura, cauçadura**.

Avec les verbes inchoactifs en *-ir*, il faut éviter la particule *-iss-*. *Ex.*: **mosidura** et

non *mosissura*.

-al, -il. — L. *-ails, -ale, -ilis, -ile*.

Ces suffixes forment des adjectifs indiquant la possession d'une qualité, le rapport et l'origine. *Ex.: brandal, calendal, coral, frairal, novial, porcal, pairal*.

L'ancien occitan avait des adjectifs en *-il*; ils sont devenus archaïques et ne subsistent guère qu'en anthroponymie et en toponymie. *Ex.: canongil, mongil, preveiril*.

Ces mêmes suffixes donnent des substantifs dont la signification ne modifie pas le sens originaire. *Ex.: bancal, boal, cabal, cambal, caissal, casal, corral, cortal, davantal, didal, faudal, ferratjal, fieral, portal, ribal, rosal, veirial, bordil, cambril, capil, codil, cortil, gachil, porcil*.

Ces formes dérivent des adjectifs au neutre. Dans la langue moderne, les formes en *-il* passent à *-ial*. *Ex.: bordial, capial, codial, cabrial, cortial, cabanial, agachial, boial*.

Ces formes sont fréquentes en onomastique.

A partir des verbes, *-al* donne des substantifs exprimant le résultat de l'action. *Ex.: bufal, carpal, cofal, cridal, macal, pataussal, sacal, tustal*.

On trouve même des ethniques en *-al*. *Ex.: mesal* (de Mèze dans l'Hérault).

-al donne les doubles suffixes suivants:

-airal. — L. *-ariu + -ale: espetairal, menairal, milhairal, ribairal, vacairal*.

-assal. — L. *-aceu + -ale: bombassal, patassal, butassal*.

-issal. — L. *-iceu + -ale: esplomissal, mordissal, plalissal*.

-airil. — L. *-ariu + -ile: vacairil*.

-alh, -alha; -ilh, -ilha; -olh, -olha; -ulh, -ulha. — L. *-aculu, acula; -iculu, -a; oculu, -a; -uculu, -a*. A partir des substantifs et des verbes, ces suffixes donnent des substantifs collectifs et péjoratifs, des noms d'instruments, des diminutifs:

-alh, -alha; noms d'instruments: *batalh, espantalh, morralh, sarralha, sonalha, tenalha, ventalh, ventalha*.

-ilh, -ilha; noms de diminutifs: *cordilh, crosilha, faucilh, gravilha, pancilh, pautilh, saumilh, sesquilh, vecilh, vespilh, vetilh*.

-olh, -olha; substantifs collectifs et péjoratifs: *borbolh, bodolh, cardolh, cabolh, bardolha, carrolha, cagolha, erbolha*.

-ulh, -ulha; substantifs collectifs et péjoratifs: *cardulh, farambulha, gamulha, manjulha, mainulha*.

On a le double suffixe suivant:

- **arilh, -arilha:** *cocarilh, cagarilha, favarilha, moissarilha, passarilha, poncharilha*.

-alha, -ilha. — L. *-alia, -ilia* (neutres pluriels). A partir des substantifs et des verbes, ces suffixes donnent des collectifs et des péjoratifs. *Ex.: batalha, batejalhas, boalha, coralha, ferralha, polalha, vistalhas, escobilhas, escombrilhas, jasilhas, ordilha, podilhas, remausilhas.*

Doubles suffixes:

-aralha: gataralha, femnaralha, putaralha.

-atalha: bravatalha, ferratalha, rossatalha.

-ifalha, -ufalha: bordifalha, bostifalha, carnifalha, artifalha.

Ces deux formes paraissent venir de *-issalha*.

-am, -um. — L. *-amen, -umen*. Ces suffixes combinés à des thèmes divers (adjectifs, substantifs et verbes) donnent des collectifs. *Ex.: arbram, coiram, costelham, estelam, femelam, frucham, fulham, garbam, graissam, pelam, postam, rocam; amarum, alobidum, comolum, ferum, frescum, ordum, ratum, tescum, volum.*

Les formes en *-am* sont plus fréquentes dans les parlers orientaux; celles en *-um* dans les parlers méridionaux.

La variante **-im** (L. *-imen*) est devenue archaïque et très rare: *gotim, nautim, revolim*. Elle est restée bien vivante en catalan.

Ces trois suffixes ont donné des doubles suffixes verbaux en *-amar, -imar, -umar* et probablement la variante vocalique *-omar*. Ajoutons les doubles suffixes *-amàs, -imàs, -umàs* et *-omàs*.

-ament, -ement, -iment. — L. *-mentum*. Ces suffixes donnent des substantifs abstraits à partir des verbes des trois conjugaisons. *Ex.: afachament, abraçament, engraisement, abatement, accroissement, entendement, mouvement, tenement, aveniment, embeliment, établissement, rugiment.*

Remarque. — L'emploi du suffixe *-ament* avec les verbes en *-er, -re, et -ir* est absolument condamnable. De même, il faut éviter l'introduction de l'inchoatif *-iss-* dans les substantifs issus des verbes en *-ir*. On écrira **établissement** et non *établissament*.

Les formes comme *movament, moviment* doivent être corrigées en **movement**.

-amenta donne des collectifs. *Ex.: aucelamenta, barramenta, ferramenta, fundamenta, ossamenta, ostalamenta, vestimenta.*

-an, -ana; -en, -ena; -in, -ina; -un, -una. — L. *-anu, ana; -enu, -ena; -inu, -ina; -unu, -una.*

-an, -ana. — Ce suffixe donne des adjectifs à partir d'autres adjectifs, des substantifs à partir d'autres substantifs; ils expriment l'origine, la qualité, l'espèce. *Ex.: abelan, amaran, amarican, barban, blancan, boscan, botelhan, estrissan,*

grossan, magan, marran, rossan, verdan.

Ces formes peuvent être substantivées. *Ex.: castelan, estatjan, gasalhan, majorana, marrena, tartana, tolzan, querigatan.*

-an. — L. *-anum*. Un grand nombre de toponymes de l'époque gallo-romaine sont formés sur des gentilices latins ou gaulois en *-us* ou *-ius*; plus tard, sur des noms germaniques et parfois sur des noms communs. *Ex.: Aspiran, Costaussan, Nevian, Nissan, Quintilhan, Sijan, Vendemian.*

Beaucoup de ces formations ont subi vers la fin du Moyen Âge un déplacement de l'accent tonique et *a* final s'est assourdi en *o*. *Ex.: Cepian, Cépia; Nissan, Nissa; Pobelhan, Pobelha; Ladinhan, Ladinha.*

Les formes en *-antianum* ont aussi déplacé l'accent et assourdi *a* final tandis que *an* développait un *u* et laissait tomber *n*; d'où *-ansan, -aunsan, -aussan, -aussa*. *Ex.: Craussa, Venaussa, Costaussa.*

Des formes comme *Terentianum* et *Puntianum* aboutissent à *Traussa* et *Piussa*.

-en, -ena. — Ce suffixe donne les nombres ordinaux de l'ancienne langue qu'il convient de rétablir dans la langue actuelle. *Ex.: seisen, seisena; seten, setena; noven, novena; centen, centena; milen, milena.*

-ena sert à former les collectifs. *Ex.: desena, dotzena, quinzena, centena.*

Il existe des formes substantivées. *Ex.: felen, felesen, caussena, gravena, pelen, pelena, volvena.*

-in, -ina. — Suffixes donnant des adjectifs à partir des substantifs, ils indiquent la race, la ressemblance, l'appartenance ou l'habitation. *Ex.: asenin, boïn, cavalin, canin, cortin, magrestin, mulatin, raucalin, segalin, valotgin.*

Avec les substantifs, *-in* donne des collectifs ou des diminutifs. *Ex.: cavalin, molin, pairin, polin, sacotin, topin; aisina, aucelina, bastina, bauquina, cavalina, laurina, neblina, porcina, pesolhina, raspina.*

-ina. — Ce suffixe qui semble basé sur *-ina* du latin *ruina* sert à former des substantifs abstraits à partir de thèmes verbaux. *Ex.: aisina, arsina, jasina, languina, morina, prusina, trebolina.*

-in, -ina forme quelques doubles suffixes de substantifs et d'adjectifs:

-airina: cardairina, colarina, longarina, tufarina (substantifs).

-atin: folalin, mulatin, porcatin (adjectifs).

-otin: sacotin, diablotin (substantifs).

-olin: ventolin (substantif).

Quelques toponymes remontent à l'époque gallo-romaine. *Ex.: Aubin, Flavin, Martrin, Felzinas, Vesinas.*

-una. — Il fournit des substantifs collectifs. *Ex.: bavuna, cabruna, vielhuna.*

-anc, -anca; -enc, -enca. — Suffixes d'origine incertaine: prélatins. Le dernier a subi l'influence de *-ing* germanique.

-anc, -anca: *avalanca, barranc, barranca, calanca, favanc, favanca, patranca, petanca, salanc, salanca* (substantifs).

-enc, -enca. — Donne des adjectifs exprimant le rapport, la ressemblance, la couleur, l'origine: *agostenc, estivenc, panenc, laitenc, marcenc, quarantenc, rossenc, rogenic, tercenc, verdenc*.

Des ethniques: *alzonenc, ariegenc, foissenc, besierenc, lesinhanenc, paumenc, trelhenc, vilasequenc*.

Il sert encore sous forme substantivée: *albenc, cebenc, doblenc, magenc, molenc, palenc, pastenc, pelenc*.

-enc donne quelques doubles suffixes:

-airenc: *ribairenc*.

-olenc: *rojolenc*.

-enc. — Germ. *-ing*. Sous sa forme ancienne *-encs*, devenue *-ens* à l'époque moderne, il sert à la formation de toponymes de l'époque barbare. *Ex.*: *Arzens, Esculhens, Escalquens, Maquens, Mossolens, Rotlens, Ricalens, Sausens, Tonens*.

On peut observer qu'ils ont généralement pour base des anthroponymes germaniques.

-ança, -ença. — L. *-antia, -entia*. Ces suffixes donnent des substantifs à partir des verbes. Ils expriment la qualité ou le résultat de l'action. *Ex.*: verbes en *-ar*: *comparança, desliurança, fisança, venjança*. Verbes en *-er, -re, -ir*: *descasença, mosença, plasença, valença*.

-anda, -enda. — L. *-anda, -enda*, neutres pluriels des gérondifs.

Ces suffixes donnent peu de dérivés. *Ex.*: *barranda, corranda, claranda, farlanda, lavanda, locanda, taparanda, bastenda, bevenda, jasenda, provenda*.

-andra. — Ce suffixe paraît avoir pour point de départ *malandra*, du latin *malandria*. *Ex.*: *filandra, malandra, pelhandra, quilhandra, tapandra, telandra*.

On le retrouve dans des dérivés: *balandran, balandrar, filandrós, malandrós, molhandran, molhandrejar, vilandrièr, vilandrés*.

-anha, -enha, -inha, -uè nha. — L. *-anea, -enea, -inea, -onia* (neutres pluriels).

Ils donnent des substantifs.

-anha. *Ex.* *Aiganha, caganha, escupanha, foganha, grossanha, lavanha, pesanha*.

Ce suffixe prend parfois la forme *-aina*: *becaina, bresaina, doçaina*.

-enha. *Ex.*: *expandenha, pesenha*.

-inha. *Ex.*: *escupinha, gresinha*.

-uè nha. — Collectifs souvent péjoratifs du cévenol: *bastarduè nha, catuè nha*,

enfantuèha, peluèha, natuèha, trassuèha.

-ar. — L. *-are* (neutre). Ce suffixe d'origine adjectivale donne des substantifs. Ils désignent le lieu, la plantation, l'établissement. *Ex.: auserdar, ausinar, agreular, brugar, falgar, ginestar, joncar, linar, lausar, milhar, molinar, pinatar, romegar, segalar, solelhar, tinar, tendar.*

Beaucoup de ces formes sont vieilles et certaines ne subsistent guère qu'en toponymie et anthroponymie.

-ard, -arda. — Germ. *hard* (dur, fort). Ce suffixe sert à former des adjectifs exprimant les traits caractéristiques à partir des substantifs, des adjectifs et des verbes. Il est souvent augmentatif ou péjoratif. *Ex.: ausard, galhard, laviard, panard, roard, testard, vantard.*

Il donne aussi des formes substantivées. *Ex.: bastard, bolard, botard, fissard, folimard, jacomard, laitugard, molard, monard, mossard, petard, pilhard, popard, solharda, tufard.*

Il sert aussi à former quelques ethniques: *caussenard.*

Double suffixe:

-inard: bauginard, blanquinard.

- arés, -aressa. — L. *-ariciu, -aricia* (suffixe adjectival). Ce suffixe donne quelques noms communs et des toponymes. *Ex.: neblarés, vinharés, secaressa, forfaressa* (noms communs); *Barcarés, Bartarés, Favarés, Figarés, Lobarés, Molarés, Pomarés, Cabraïressa, Lobaressa, Porcaressa, Sauvaressa* (toponymes).

-arís, -arissa. — L. *-ariciu, -aricia*. Ce suffixe est représenté par *cabraïrissa, Vacairís, Vacairissa.*

On peut citer deux adjectifs sur ce type: *agulha bastaressa, prat fenarés.*

-argues. — L. *-anicum*. Suffixe toponymique qui a servi à désigner des domaines gallo-romains dans le Languedoc oriental et septentrional. Au Moyen Age, ce suffixe se présente sous la forme *-ànegues* accentué sur *a*, il se réduit à *-argues* à partir du XIV^e siècle. *Ex.: Lansargues, Marsilhargues, Pomessargues, Quintilhargues, Vendargues.*

Cette formation s'est produite tardivement, probablement à l'époque carolingienne.

-ari, -èri, -òri. — L. *-ariu, -eriu, -oriu*. Ces trois suffixes sont d'origine semi-savante.

-ari. Ex. bestiari, deumari, landari.

-èri. Ex. refolèri, refresquèri, tarabastèri, tempèri, trebolèri.

-òri. Ex. *compreòri, tantalòri, ventòri*.

-ariá. — L. *-ariu* + Gr. *-ia*. L'ancien occitan avait des formes en *-airia*, puis *-aria* devenu *-ariá* (*-aryò* ou *-aryè*) dans les parlers actuels. Ce suffixe donne des substantifs désignant des établissements, des métiers, des fonctions, des collectifs abstraits ou concrets. Ex.: *bladariá, cavalaria, escudariá, flatariá, ostalariá, pastissariá, pradariá, parlariá, teulariá, vacariá*.

Ce même suffixe peut désigner des domaines agricoles à partir du nom de leur propriétaire. Ex.: *Masariá* (Mas), *Rocariá* (Rocàs), *Granariá* (Granièr), *Ricardariá* (Ricard), *Labartariá* (Labarta).

Doubles suffixes:

-assariá. — L. *-accu* + *-aria*. Ex.: *canabassariá, finassariá, polassariá*.

-atariá. — L. *-attu* + *-aria*. Ex.: *ferratariá, granatariá, panatariá, vinatariá*.

-arra. — Suffixe d'origine ibérique ou basque. Il donne des substantifs à sens intensif ou péjoratif. Ex. *fumarra, gamarra, ganarra, gomarra, matarra, monharra*. Il faut en rapprocher *-arro*, forme masculine qui semble empruntée au catalan. Ex.: *cocarro, focharro, lobarro, poparro*.

On peut citer encore les mots en *-orra* sur les verbes. Ex.: *badorra, bandorra*.

-às, -assa; -ís, -issa; -òs, -òssa; -ús, -ussa. — L. *-accu, -acca; -iceu, -icea; -oceu, -ocea; -uceu, -ucea*.

-às, -assa est augmentatif et péjoratif. Ex.: *ermàs, fangàs, omenàs, gaupàs, ostalàs, tautàs; carnassa, femnassa, palhassa, putassa, vinassa*.

Avec les adjectifs, il donne une sorte de superlatif ayant une nuance péjorative. Ex. *grandàs, grandaràs, doçàs, docinàs, negràs, crençosàs, assietadàs*.

On le trouve encore dans des ethniques: *auvernhàs, roergàs*.

Il existe toute une série de doubles suffixes:

-amàs. — Oc. *-am* + *-ès*: *galhamàs, pelhamàs*.

-imàs. — Oc. *-im* + *-às*: *fotimàs, gautimàs, fotrimàs*.

-omàs. — *-om* (variante vocalique) + *-ès*: *pegomàs, pelhomàs, petromàs*.

-umàs. — Oc. *-um* + *-às*: *fotrumàs, petrumàs*.

-anhàs. — Oc. *-enha* + *-às*: *caumanhàs, porcanhàs, terranhàs*.

-aràs. — L. *-are* + Oc. *-às*: *cojarassa, favarassa, pesarassa*.

-arràs. — Oc. *-arra* + *-às*: *gatarràs, lobarràs, potarràs*.

-atàs. — L. *-attu* + Oc. *-às*: *diablatàs, vermatàs*.

-icàs. — L. *-iccu* + Oc. *-às*: *forticàs*.

-olas. — L. *-olu* + Oc. *-às*: *foirolàs, petolàs, verdolàs*.

-is, -issa. — Ce suffixe s'unit aux participes passés ou à des thèmes verbaux pour désigner le résultat de l'action. Ex.: *clausissa, borrolís, paraulís, rosís, tortís*,

tremolís.

Avec les participes passés des verbes en *-ar*, il donne *-adís*. *Ex.: cridadís, filadís, rassegadís, regantadís, trucadís.*

La forme féminine *-adissa* forme des collectifs. *Ex.: cantadissa, chapladissa, lauradissa.*

Avec les substantifs, *-ís* donne des collectifs. *Ex.: canissa, cledís, flamissa, granissa, lausissa, ortalissa, peirís, pastís, pelissa, randissa, sebissa, teulís, teulissa, terrissa, tronissa.*

Ce même suffixe avec les participes passés, les adjectifs ou les substantifs fournit des adjectifs exprimant l'aptitude, l'état, la qualité. *Ex.: bolegadís, estadís, estantís, faitís, fugidís, getadís, lauradís, massís, malautís, mestís, movedís, plegadís, tiradís, volcadís.*

-òs, -òssa. — Existe dans quelques substantifs. *Ex.: bigòs, bodòs, calòs, cabòssa, ligòs, talòs, talòssa, tancòs, tancòs, trigòs.*

Il existe quelques formes semi-savantes en *-òci*. L. *-oceu*. *Ex.: aigalòci, ligòci, trebolòci, trigòci.*

-ús, -ussa, fournit des substantifs péjoratifs. *Ex.: cardús, carnús, glandús, palhús, perús, tesús, batussa, capelussa, manjussa.*

Un certain nombre de toponymes usent du même suffixe. *Ex.: Cailús, Cariús, Catús, Comús, Cornús, Ferrús, Mercús, Tanús, Verdús, Peirussa, Verdussa.*

-às. — Suffixe toponymique fréquent en Bas-Languedoc (Hérault et Gard). Il dérive de *-ates* préceltique, connu en Gaule et en Italie. Il était originellement atone, il est devenu tonique sous l'influence du latin. Il servait à désigner les habitants d'une agglomération. Il se présente dans les anciens textes sous les formes successives *-az, -ats, -às*. *Ex.: Assàs, Arboràs, Blandàs, Cendràs, Ceiràs, Lecàs, Lunàs, Pesenàs, Viàs.*

-ason, -eson, -ison. — L. *-tione*. Sur les verbes des trois conjugaisons, ces suffixes donnent des substantifs exprimant l'action et l'époque des divers travaux agricoles. *Ex.: dalhasons, fenasons, segasons, foseson, teneson, tondeson, florison, garison, morison.*

Il existe une forme savante en *-cion* devenue semi-populaire. *Ex.: despachacion, encaracion, pendicion, vantacion.*

-asta, -èsta, -osta, -usta. — Formations analogiques d'après le latin *tempesta* (vulgaire).

-asta: banasta, barbasta, canasta.

-èsta: badinèsta, batèsta, batadèsta, brudèsta, chifrèsta, cridèsta, cridadèsta, deganèsta, fumarèsta, garrelèsta, japèsta, mangèsta, prusèsta, trebolèsta.

-osta: alosta, batosta, cagarosta, fragosta, galhosta, garrosta, pelagosta, virosta.
-usta: bargarusta, barbarusta, garrabusta.

-astre, -èstre, -istre, -ostre, -ustre. — Le premier de ces suffixes a pour point de départ le latin *-aster*: il servait et sert encore à former des adjectifs indiquant une atténuation de la qualité exprimée ou des substantifs à sens péjoratif. *-èstre* dérive de *-estris*. Les autres paraissent des variantes vocaliques des deux premiers.

-astre donne des substantifs péjoratifs. *Ex.: filhastre, galastre, mairastra, mentastre, pairastre, peirastre, polhastre, rocastre, sorrastra.*

Avec les adjectifs, il indique l'atténuation de la qualité. *Ex.: jaunastre, negrastre, rojastre, rossastre, verdastre.*

-èstre est un suffixe de substantifs. *Ex.: escaufèstre, campèstre.*

-istre est dans le même cas. *Ex.: auristre, caulistre, folistre, palistre.*

-ostre figure dans *galhostre*.

-ustre existe dans *galustre, palustra*.

-at, -ata. — L. *-attu*. Ce suffixe est diminutif. Il sert à désigner les petits des animaux ou des personnes. *Ex.: agaçat, aucat, balenat, colombat, galinat, drollat, gojat, gojata, mandrat, margarrat, merlat, passerat.*

Il peut aussi donner des diminutifs avec les objets inanimés. *Ex.: boscata, cassenat, forçata, filata, garbassat, vilata.*

-at. — L. *-atu*. Il indique le rang, la fonction, ou la dignité. *Ex.: consolat, ducal, doctorat, marquesat, notariat, prebostat.*

-at. — L. *-atu* (part. passé). Avec les verbes, ce suffixe donne des substantifs. *Ex.: deputat, escaudat, ferrat, forat, passat, plaidejat, riejat, semenat, pavat, vantat.*

Avec les substantifs, on obtient d'autres substantifs. *Ex.: cadenat, cladat, cubat, dogat, erbat, plujat.*

-at. — L. *-atu* (neutre). Avec les substantifs, donne des collectifs. *Ex.: ametlat, cabironat, codonhat, nogat, oranjat, peirat, plancat.*

-at, -ada; -it, -ida; -ut, -uda. — Part. passé fournissant d'innombrables adjectifs. *Ex.: acabat, afasendat, despoderat; causit, embalausit, falit; entendut, esmogut, romput.*

Ce suffixe peut encore former des ethniques en *-at, -ada*. *Ex. Albencat, Auvernhat, Ginolat, Guepiat, Roergat, Vilafrancat.*

-atge, -itge, -otge. — L. *-aticu, -iticu, -oticu*.

-atge s'unit aux verbes pour exprimer l'action. Ex.: *afenatge, beuratge, maridatge, passatge, repapiatge, salatge, traucatge*.

Avec les substantifs, il donne des collectifs. Ex.: *banatge, brancatge, coratge, erbatge, fulhatge, masatge, piucelatge, relhatge*.

Doubles suffixes:

-airatge. — L. -ariu + -aticu: *bandairatge, esparvairatge*.

-alatge. — L. -ale + -aticu: *carnalatge, mortalatge*.

Remarque. — Les formes en -issatge copiées sur le français -issage comme *finissatge, polissatge* doivent être remplacées par **finiment, poliment**.

-itge donne des substantifs tirés des adjectifs et rarement des noms et des verbes. Il est en usage dans les parlers orientaux et surtout en cévenol. Ex.: *felitge, flaquitge, muditge, pigritge, rauquitge*.

-otge est peu usité. Ex.: *borbotge, anotge* (substantifs); *aurotge, ferrotge, ivernotge* (adjectifs).

-aud, -auda. — Germ. *wald*. Ce suffixe donne des adjectifs indiquant la qualité à partir des verbes, des adjectifs et des substantifs. Ex.: *brisaud, cabraud, dormiaud, degoraud, tafaraud, trumaud*.

Il existe aussi des substantifs. Ex.: *borraud, gabaud, golaud, grapaud, sargaud, tolhaud*.

-aud peut donner aussi quelques ethniques. Ex.: *garrigaud, perelhaud*.

-èl, -èla. — L. -ellu, -ella. Cette forme donne des diminutifs de substantifs; cependant il arrive souvent que ce sens est complètement obliéré. Ex.: *bendèl, canèl, cordèl, casèla, dardèl, gonèla, morcèl, musèl, pastèla, pastorèla, ramèl, rosèla, tropèl*.

Il peut donner encore des diminutifs d'adjectifs. Ex.: *manèl, maurèl, rossèl, tafurèl*.

Doubles suffixes:

-adèl. — L. -atu + -ellu: *cepadèl, forcadèla, palmadèla*.

-anèl. — L. -anu + -ellu: *cassanèla, duganèl, verdanèl*.

-arèl. — L. are + -ellu.

Cette forme donne des adjectifs, des substantifs diminutifs, des substantifs agents correspondant à -aire. Ex.: *bufarèl, cantarèl, vantarèl* (adjectifs); *ninarèl, fumarèl, sautarèla* (diminutifs); *batarèla, mandarèla, taparèl* (agents).

-atèl. — L. -attu + -ellu: *cirgatèl, rocatèl, travatèl* (diminutifs).

-inèl. — L. -inu + -ellu: *docinèl, mortinèl, pallinèl* (adjectifs à sens atténuatif).

-onèl. — L. -one + -ellu: *gatonèl, omenonèl, enfantonèl* (diminutifs de substantifs).

-ent, -enta. — L. -ens, -entis (part. présent). Avec les substantifs, les adjectifs et surtout les verbes, il donne des adjectifs indiquant la qualité. Ex.: *arrapent*,

calorent, clarent, colorent, eissalivent, gotent, escalent, calivent, malent, memorent, saborent, susarent, talhent, tridolent.

Sur le latin *-lentu*, on a formé: *febrelent, famolent, risolent, verdolent.*

-ès, -esa. — L. *-ensis*. Ce suffixe caractérise les adjectifs indiquant l'origine ou la qualité.

Ex.: albigés, anglés, borgés, cortés, danés, flandrés, lauragués, sabartés.

Ces adjectifs substantivés donnent les noms de pays. *Ex.: Agenés, Carcassés, Camarés, Ladarés, Narbonés, Rasés, Sabartés.*

-esa. — L. *-itia*. Ce suffixe très usité donne les substantifs abstraits à partir des adjectifs.

Ex.: aulesa, belesa, fadesa, falsesa, finesa, flambesa, franquesa, gadalesa, guerlhesa, lagesa, malesa, pigresa, solesa.

Remarque. — Les formes en *-isa, -essa*, si fréquemment employées par les occitans, constituent des gallicismes à éviter. Les formes traditionnelles anciennes et celles qui restent populaires dans la langue actuelle, sont en *-esa*. Il faut remarquer que le gascon a des formes en *-essa*.

-esc, -esca. — Suffixe à la fois grec et germanique. Il sert à former des adjectifs indiquant l'appartenance, l'origine et la qualité. *Ex.: bordesc, broresc, galesc, marcesc.*

Il existe quelques substantifs en *-esca*. *Ex.: brondesca, cocoresca, garlesca, pradesca, ventresca, verdesca.*

Quelques toponymes en *-esca* dérivent de noms de famille: *la Vidalesca.*

-essa. — Gr. *-issa*. Ce suffixe sert à former le féminin de nombreux substantifs.

Ex.: abadessa, divessa, fauressa, pastressa, sartressa, senhoressa.

-et, -eda. — L. *-etu, -eta* (neutres). Ces deux suffixes servent à former des collectifs à partir des noms de plantes pour désigner les endroits où elles abondent. Subsidiairement, on les emploie pour désigner des lieux fréquentés par certains animaux ou caractérisés par l'abondance de certains minéraux. *Ex.: arbosset, arnet, boisset, bruguet, canet, espinet, euset, favet, fenolhet, figaret, grevolet ou greulet, nogaret, rovet, sauset, vernet; albareda, arneda, beceda, boisseda, cadeneda, calpreneda, ferleda, fraisseneda, morveneda, liveda, pineda, sauseda, sambugueda, sanguineda, tremoleda, vaisseda, clapareda, codolet, granolhet ou graulhet, grauleda, lauset, rancareda.*

Doubles suffixes:

-airet, -aret. — L. *-ariu + -etu*: *prunaret, nogaret, pomaret, malairet* ou *malaret.*

-aireda, -areda. — L. *-ariu* + *-eta*: *ceraireda, cormareda, figareda, malaireda, pomareda, vernareda*.

Il existe une forme analogique en *-eta*. *Ex.*: *auneta, fraissineta, oliveta, olmeta, piboleta, pineta*.

Il faut noter que toutes ces formations sont abondamment représentées en toponymie et en anthroponymie.

-et, -eta. — L. *-ittu, -itta*. Suffixe diminutif des substantifs. *Ex.*: *agulheta, aigueta, bosquet, cordeta, cambreta, grasalet, lauseta, ostalet, tauleta*.

Avec les adjectifs, il indique une atténuation de la qualité. *Ex.*: *claret, faitet, grasset, grandet, petitet, polidet, truffet*.

D'une façon générale, le suffixe *-et* comporte une nuance hypocoristique, gentille et caressante. *Ex.*: *assietadet, malautet, remicolejadet*.

-et d'origine douteuse, peut-être identique au précédent, se joint souvent aux verbes pour exprimer le résultat de l'action. *Ex.*: *aluquet, anilhet, bofet, cabucet, escobet, espinguet, fiulet, flisquet, gisclet, jaupet, piulet, quilet, redolet, ressofet, reviret, tridolet, virolet*.

-iá (-yò -yè). — Gr. *-ia*. Ce suffixe donne des substantifs abstraits à partir d'autres substantifs et d'adjectifs. *Ex.*: *abadiá, ausardiá, baugiá, borgesiá, castelaniá, capelaniá, companhiá, confrariá, cortesiá, foliá, galhardiá, gelosiá, golardiá, gordiá, malautiá, mestriá, pagesiá, pelaudiá, senhoriá, vilaniá, valentiá*.

Dans l'Albigeois, uni au nom du propriétaire, il a servi à désigner les exploitations agricoles. *Ex.*: *Besardiá, Caironiá, Martiniá, Peramondiá, Privadiá, Ricardiá*.

Il arrive souvent que ces toponymes sont devenus anthroponymes pour les habitants de ces fermes.

-ièr, -ièra ou -ièira. — L. *-ariu, -aria*. Ce suffixe donne une infinité de dérivés à partir des noms et des verbes.

Noms d'agents: *barbièr, bordièr, cabrièr, estivandièr, faitilhièr, fornièr, olièr, sabatièr, vaquièr*.

Noms d'arbres: *avelanièr, borrandièr, cerièr, codonhièr, figuièr, garrabièr, milgranièr, mesplièr*.

Noms d'instruments: *bugadièr, candelièr, engranièra, escudelièr, pastièra, salièra, taulièr, telièr, ventrièra*.

Noms collectifs de plantations: *boissièra, civadièra, eusièra, feusièra, favièra, mongièra, plantièr, sesquièra, vinhièr, vaissièra*.

Noms collectifs de lieux fréquentés par des animaux: *cugulièra, conilhièra,*

formiguièr, graulièra, lobatièra, tartuguièra, volpilhièra.

Noms de gisements minéraux: *argentièra, ferrièra, geissièra, marlièra, peirièra.*

Noms de dépôts: *aiguièr, carbonièra, femorièr, fenièra, garbièra, lenhièr, palhièr.*

Doubles suffixes:

-adièr. — L. *-atu* + *-ariu*: *dauradièr, logadièr.*

-airier. — L. *-aria* + *-ariu* *celairièr, velairièr.*

-alièr. — L. *-ale* + *-ariu*: *barralièr, terralièr.*

-andièr. — L. *-andu* + *-ariu*: *curandièr, estivandièr, filandièr, tissandièr.*

-assière. — L. *-aceu* + *-ariu*: *boscassière, egassière, vacassière.*

-atièr. — L. *-attu* + *-ariu*: *boscatièr, egatièr, porcatièr.*

-ièr, -ièra donne encore de nombreux adjectifs à partir de toutes sortes de mots.

Ex.: *bladièr, dreiturièr, lardièr, matinièr, ostalièr, ratièr, vertadièr, davantièr, sobrièr, tardièr.*

Les doubles suffixes étudiés ci-dessus sont largement représentés. *Ex.*: *annadièr, baumassière, boscassière, aigatièr, lunatièr, moscatièr.*

-ièr, -ièra ou **-ièira.** — L. *-eriu, -eria* (neutre). Ce suffixe donne des substantifs abstraits. *Ex.*: *anugièr, caitivièr, debrembièr, poiridièr; flaquièra, lassiera, pauièra, rauquièra, sordièra.*

-iu, -iva. — L. *-ivu, -iva.* Suffixe qui donne des adjectifs à partir de toutes sortes de mots.

Ils indiquent la qualité. *Ex.*: *aboriu, agradiu, argentiu, auriu, avanciu, cremiu, crentiu, musiu, nadiu, perdiu, pequiu, tardiu, tauriu.*

Il donne le double suffixe *-atiu*: *despachatiu, empachatiu, pensatiu, venjatiu.*

-òi, -òla. — L. *-oticu*: **-otge** et **-òi**, évolution analogue à celle de *formaticu*: *formatge* et *formai*; *podium*: *puèg* et *puèi*.

Ce suffixe donne peu d'adjectifs. *Ex.*: *belòi, galòi, ninòi.*

On peut noter quelques substantifs: *gadòi, bisòi.*

En revanche, il forme des ethniques. *Ex.*: *acadòi, artigòi, aunadòi, salòi, valuòi.*

-òl (/òu), -òla. — L. *-olu, -ola.* Le sens de ce suffixe originellement diminutif a perdu cette valeur en occitan. Il donne des substantifs. *Ex.*: *bressòl, camparòl, caçòla, crugòl, estanhòl, fajòl, gargalhòl, gardiòla, maçòla, pairòl, pairòla, porriòl, pujòl, velhòla.*

Il fournit des adjectifs à partir des noms. *Ex.*: *calhòl, montanhòl.*

Il sert surtout dans la formation des ethniques. *Ex.*: *carcinòl, caussinòl, masametòl, paisbassòl, raissagòl, salsinhòl, ganjòu, brissagòu, someiròu.*

Doubles suffixes:

-airòl, -airòla. — L. *-ariu + -olu: batairòl, bressairòl, dinhairòla, lengairòla, petairòla, vantairòl.*

Il faut noter l'emploi très étendu de ce suffixe en toponymie et en anthroponymie. Il indique les plantations et les gisements minéraux. *Ex.: brugairòla, falgairòla, perairòl, prunairòla, vinhairòla, clapairòla, ferrairòla, sablairòla.*

-alhòl. — L. *-ale + -iolu: agulhòl, parpalhòl, gargalhòl.*

-inhòl. — L. *-inu + -iolu: faurinhòl, caussinòl, ratinhòla.*

-issòl. — L. *-iciu + -olu: borriòl, garrissòl, plumissòl.*

-ol, -ola. — L. *-ulu, -ula* (inaccentués). Ce suffixe est représenté par quelques substantifs accentués sur l'avant-dernière syllabe au masculin et au féminin. *Ex.: bràndol, flàscol, màntol, nàpol, pàntol, púdol, ròdol, sòtol, tòtol, tràntol; airola, barbola, brigola, crosola, girbola, guindola, mirgola, moscola, petola, porcigola.*
-ola est passé à *-òla* pendant le Moyen Age.

-on, -ona. — L. *-one*. Ce suffixe est généralement diminutif avec les substantifs. *Ex.: anhelon, boisson, cadieron, canon, catlon, esparron, esclapon, fedon, nadon, peiron, pison, toston, viron, virona.*

Doubles suffixes:

-airon. — L. *-ariu + -one: fogairon, glaçairon, mossairon, prunairon.*

Avec les adjectifs, *-on* indique une atténuation de sens et une intention hypocoristique. *Ex.: paupon, polidon, petiton, valenton.*

-alhon. — L. *-ale + -ione: moscalhon, nogalhon, secalhon.*

-asson. — L. *-aceu + -one: brugasson, merdasson, palhasson.*

-aton. — L. *-attu + -one: diablanton, corbaton, serpaton.*

-eron, -iron. — *peseron, selzeron, asiron, aliron.*

-eton. — L. *-ittu + -one: gosseton, poleton.*

-ichon. — Etym. expressive?: *caulichon, galichon.*

-icon. — L. *-iccu + -one: policon, sauticon.*

-ilhon. — L. *-icula + -one: banilhon, saumilhon, trauquilhon.*

-isson. — L. *-iciu + -one: carnisson, gautisson, morrisson.*

-or. — L. *-ore*. Donne des substantifs féminins exprimant la qualité à partir des adjectifs et des verbes. *Ex.: agror, belor, fortor, largor, longor, malor, pudor, rossor, tristor, bronzor, lusor, prusor, verenor.*

-or, -oira. — L. *-öriu, -öria*. A partir des participes passés, ce suffixe donne des noms d'outils et de récipients. *Ex.: cobertoira, escossoira, esparsor, fichoira ou fitoira, fossor, molzoira, presor, rasor, rasoira, tortoira.*

-òt, -òta. — L. *-ottu, -otta*. Suffixe diminutif exprimant la petitesse ou la gentillesse. *Ex.: cabòt, cabòta, cueissòt, cavilhòt, gabarròt, ostalòt, pegòt, pipòt, rasigòt.*

Il donne de nombreux ethniques. *Ex.: albigòt, bajòt, bisòt, fulhanòt, gruissanòt, periagòt, sijanòt.*

Avec les adjectifs, *-òt* exprime l'atténuation de la qualité ou une intention hypocoriste. *Ex.: belòt, finòt, palòt, polidòt.*

En pays de Foix, il peut servir à former le masculin à partir d'un féminin: *bruèissa, brueissòt (cat. dida, didòt)*

Doubles suffixes:

aròt. — L. *-are + -ottu: agafaròt, babaròta, pelharòt, tataròt.*

-iròt. — *asiròt, saumiròt.*

-tat. — L. *-itate*. Avec les substantifs, *-tat* donne des substantifs exprimant la qualité. *Ex.: aspretat, franquetat, flaquetat, onestetat, pauretat, salvetat, soletat.*

-uèjols. — Gaul. *-oialos*. Suffixe toponymique surtout fréquent dans les parlers septentrionaux et orientaux. Après avoir signifié *clairière* en gaulois, il est passé au sens de lieu habité. *Ex.: Cornuèjols, Granuèjols, Lanuèjols, Maruèjols, Peruèjols, Tremuèjols, Vernuèjols.*

Il existe des formes en *-uèjols (-iojols)*, *-uèjo*; l'accent porte toujours sur *uè*, *uò*, ce qui explique la chute fréquente de *l*.

-ura. — L. *-ura*. A partir des adjectifs, des participes et des verbes, ce suffixe donne des substantifs exprimant la qualité, le résultat de l'action, l'abstraction. *Ex.: autura, cordura, dreitura, frescura, postura, sornura, verdura.*

-ut, uda. — L. *-utu, -uta*. Avec les substantifs, ce suffixe sert à former des adjectifs exprimant la possession d'une qualité physique ou morale et l'abondance. *Ex.: borrut, barbut, brancut, carut, espatlut, morut, ponchut, ramut, saberut.*

Doubles suffixes:

-arut, -aruda. — L. *-are + -utu, -uta: brancarut, cambarut, caparut, longarut, sornarut, testarut.*

-elut, -eluda. — L. *-ellu + -utu, -uta: baumelut, fonzelut, gautelut, fregelut.*

B) SUFFIXES DES VERBES

-ar. — L. *-are*. C'est le suffixe par excellence pour former de nouveaux verbes à partir des substantifs, des adjectifs et des participes passés. *Ex.: betumar,*

descrestar, falsar, flaiutar, mastar, pomar, popar, ventar.

-ir. — L. *-ire*. En seconde ligne, *-ir* contribue à former de nouveaux verbes sur les adjectifs et quelques substantifs. *Ex.*: *adomergir, avergonhir, aflaquir, ensagnosir, magrir, rogir, verdir.*

Remarque. — La majorité des verbes en *-ere* latins, empruntés par l'ancien occitan, étaient passés à la conjugaison en *-ir*. Ces verbes appartenaient essentiellement à la langue des lettrés (gens d'église et magistrats) et étaient peu usités dans la langue populaire. De ce fait, à l'époque moderne, ils ont été repris au français et assimilés aux verbes de la conjugaison en *-er* (*-ar* en occitan). La langue littéraire doit revenir à l'usage ancien encore conservé pour quelques-uns d'entre eux par les parlars populaires: *contribuir, devesir, demenir, resistir. Ex.*: *absorbir, abstergir, decidir, presidir, precedir, resistir, devesir, diluir, destituir, digerir, submergir, persuadir, eludir, elidir, perimir, possedir, obstruir, suggerir, eligir, resumir, negligir, referir, etc.*

-acar, -icar, -ocar, -ucar. — Ces suffixes sont basés sur des formes latines en *-cc-*. Leur sens est généralement fréquentatif. *Ex.*: *barjacar, baudracar, empachacar, enfumacar; brulhicar, desbanicar, emboiricar, embrenicar, pachicar, porticar, sauticar; badocar, pachocar; brasucar, manjucar, pelucar, talhucar.*

-egar, -igar, -ugar. — Ces suffixes dérivent de formes latines en *-c-*. Elles sont fréquentatives comme les précédentes. Celles en *-ugar* sont péjoratives. *Ex.*: *bategar, espofegar, estossegar, empudegar, repotegar; ablasigar, calcigar, pachigar; ablatugar, empachugar, machugar, palpugar, tastugar.*

-airar, -oirar. — L. *-ariu + -are, -oria + -are*: *afrescaïrar, acostairar, bressairar, escartairar, esparvairar; bordoirar, doloïrar, estaloïrar, petoïrar, rebostoirar.*

-alar, -elar, -olar. — L. Suffixes latins en *-ale, -ellu, -ulu*: *escembalar, embufelar, rebufelar, encimelar, aigolar, espigolar, ventolar.*

Il existe un *-olar* du latin *-olu*: *gansolar, pindolar, rajolar* en ò à la tonique.

-alhar, -elhar, -ilhar, -olhar, -ulhar. — L. *-aculare, -iculare, -iculare, -üculare, -uculare*. Ces suffixes donnent des fréquentatifs. *Ex.*: *bargalhar, buscalhar, envergalhar, furalhar, nevalhar, trantalhar; torrelhar; escampilhar, fendilhar, pendilhar, trauquilhar; bardolhar, fringolhar, pescolhar, salsolhar; catulhar, fendulhar, gratulhar, matulhar.*

Les dernières formes en *-olhar, -ulhar* sont péjoratives.

-amar, -imar, -omir, -umar. — Suffixes formés sur les mots en *-am*, *-im*, *-um*; *-omir* paraît une variante vocalique des autres. Ils sont représentés par un petit nombre de formations. *Ex.*: *postamar*, *apasimar*, *crassimar*, *desfatimar*, *demarrimar*, *petimar*, *repasimar*, *embotumar*, *rastumar*.

La forme *-omir* existe dans: *empegomir*, *apasomir*.

-anar, -enar, -inar, -onar, -unar. — Ces suffixes dérivent de formes latines en *-n*. Ils peuvent donner parallèlement des formes en *-nh-*, lat. *-ni-*. Sens fréquentatif.

-anar: *batanar*, *empintanar*, *engarganar*, *pimpanar*.

Certaines formes développent un *r*: *empintarnar*, *espatarnar*, *desbadarnar*.

-inar: *cracinar*, *envaborinar*, *engaginar*, *freginar*, *polsinar*, *rondinar*, *tindinar*.

-enar: *enferenar*, *enreddeñar*, *envolzenar*, *pesenar*.

-onar: *lachonar*, *taponar*, *tastonar*.

-unar: *bavunar*.

-arrar. — Suffixe ibéro-basque des mots en *-rr-* comme *fumarra*. Ce suffixe est intensif. *Ex.*: *amatarrar*, *apitarrar*, *espatarrar*, *escostarrar*, *gisparrar*.

-ascar, -iscar, -uscar. — Ces suffixes paraissent dérivés de mots en *-sc-*. *Ex.*: *enfumascar*, *amoriscar*, *afoliscar*, *baduscar*, *flambuscar*.

-assar, -issar, -ossar, -ussar. — L. *-aceare*, *-iceare*, *-oceare*, *-uceare*. Ils donnent des verbes augmentatifs et péjoratifs.

-assar: *envinassar*, *escriðassar*, *esquinassar*, *esplumassar*, *espodassar*, *latassar*, *tirassar*.

-issar: *arpissar*, *bardissar*, *esclapissar*, *esplumissar*, *gordissar*.

-ossar: *escatossar*, *estirossar*, *trigossar*.

-ussar: *brandussar*, *engatussar*, *gratussar*, *trantussar*.

Certaines formes en **-ifar, -ufar** paraissent être des variantes phonétiques de *-issar*, *ussar*. (L'oscillation entre *s* sourd et *f* a été signalée dans l'Introduction I). *Ex.*: *empastifar*, *esborrifar*, *escaldufar*, *lardufar*.

-atar, -etar, -itar, -otar. — Ces suffixes ont pour base des formes latines en *-tt-* à valeur diminutive ou fréquentative.

-atar: *alatar*, *engrafatar*, *escoissatar*, *escucatar*, *eissalatar*, *eissagatar*, *escoatar*, *escambatar*, *picatar*.

-etar: *bequetar*, *arguetar*.

-itar: *afrabitar*, *escapitar*.

-otar: *espigotar*, *gorgotar*, *vivotar*.

-ejar. — L. V. *-idiare*, L. Cl. et Gr. *-izare*. Ce suffixe produit d'innombrables dérivés à partir des substantifs, des adjectifs et surtout des verbes. Le sens est fréquentatif. *Ex.: airejar, barrejar, carrejar, daguejar, fadejar, garbejar, mestrejar, ombrejar, palejar, plaidejar, saquejar, taulejar, verdejar.*

Doubles suffixes:

-airejar. — L. *-ariu* + *-idiare*: *garbairejar*.

-alhejar. — L. *-aculu* + *-idiare*: *nevalhejar, trantalhejar*.

-assejar. — L. *-aceu* + *-idiare*: *aigassejar, becassejar, rodassejar*.

-atejar. — L. *-attu* + *-idiare*: *alatejar, arpatejar*.

-ilhejar. — L. *-iculu* + *-idiare*: *gravilhejar, rauquilhejar*.

-inejar. — L. *-inu* + *-idiare*: *cracinejar, plovinejar, rondinejar*.

-issejar. — L. *-iciu* + *-idiare*: *bardissejar, pastissejar*.

-olejar. — L. *-olu* + *-idiare*: *cantolejar, randolejar, tastigolejar*.

-olhejar. — L. *-oculu* + *-idiare*: *bardolhejar, petolhejar*.

-onejar. — L. *-one* + *-idiare*: *fintonejar, potonejar, crostonejar*.

-otejar. — L. *-ottu* + *-idiare*: *bevotear, manjotear, vivotear*.

-uquejar. — L. *-uccu* + *-idiare*: *brasuquejar, manjuquejar, tastuquejar*.

-ussejar. — L. *-uceu* + *-idiare*: *brandussejar, cantussejar, trantussejar*.

-assir. — L. *-aceu* + *-ire*. *Ex.: anevassir, aboscassir, mairassir, ermassir.*

-esir. — L. *-icire* ou *-icescere*. Ces verbes expriment le devenir à partir des adjectifs. *Ex.: apapesir, apertesir, atendresir, empudesir, enfadesir, enfolesir, engrepesir, enrampesir, entestesir, espessesir, enrauquesir.*

-olir. — L. *-olu* + *-ire*. *Ex.: afardolir, enfestolir, afistolir, afrejolir, afrescolir.*

-orir. — Semble une variété de *-olir*: *afigorir, clantorir, espetorir*.

-otir. — L. *-ottu* + *-ire*. *Ex.: barbotir, desbarrotir.*

C) PREFIXES POPULAIRES

a- — L. *ad-*. Ce préfixe donne aux verbes le sens transitif, il indique encore la direction ou l'approche. *Ex.: aculhir, assostar, adomergir, adreitar, aflaquir, aleugierir, amanadar, assadolar, avergonhir.*

Devant voyelle, il prend la forme étymologique **as-**. *Ex.: asairar, asarbrar, asarpar, aserbar, asonglar.*

avant. — L. *ab + ante*; **davant-**. — L. *de + ab + ante*. Ces deux préfixes indiquent l'antériorité dans le temps et dans l'espace. *Ex.*: *avantdit, avantgarda, avantgost, avantièr, avantora, davantcorreire, davantdit, davantjorn, davantvelha*.

bes-, bis-. — L. *bis-*. Ce préfixe a le sens itératif, intensif et très souvent péjoratif. Il peut se combiner avec les substantifs, les adjectifs et les verbes. *Ex.*: *besalenar, bescaïrar, bascantar, bescuèire, bescomptar, besquilhar, bissautar, bissegar, bestirar, bestraire, besusclar, biscaire, bescompte, bestorn, bescalent, bescuèit, bistòrt*.

Dans certains cas, *ss* se dissimile en *ts*. *Ex.*: *bitsegar, bitsacar, batsacar*.

bes-, persiste devant les voyelles et les consonnes sourdes; devant les autres consonnes, il devient **bar-**. *Ex.*: *barlac, barlacar, barlong, barluga, esbarlugar, barrutlar*. *Besusclar* passe à *barusclar*.

ben-. — L. *bene-*. Ce préfixe (à valeur adverbiale, comme *mal-*) se combine avec toutes sortes de mots. *Ex.*: *benadrech, benanar, benanant, benastre, benastruc, benestar, benfasent, benfasença, benolent, benvengut, benvolent, benvolença*.

Les parlars méridionaux remplacent souvent *ben-* par **plan-**. *Ex.*: *planfasent, planparlant, planvengut*.

con-. — L. *con-*. Ce préfixe exprime l'idée d'union, d'assemblage ou de concomitance. *Ex.*: *conregar, congausir, concònsol, conglaç, conglaçar, congostar, conteiral, companatge, conturbar, combranc, consegal, confèr, condormir, compeirés*.

contra-. — L. *contra-*. Idée d'opposition, d'équivalence, de réversion. *Ex.*: *contraclau, contracingla, contramandar, coutranòvi, contrapesar, contra-solelh, contravela*.

de-. — L. *de-*. Sens démunitif et dissociatif. Ce préfixe ne peut guère exister que dans des formes dérivées directement du latin. *Ex.*: *defendre, debanar, defugir, deflorir, degetar, demolir, denegar, denonciar, denombrar*.

Souvent *de-* a été remplacé par *des-* dans le vieil occitan: *desfugir, descaire*.

des-. — L. *dis-*. Idée de séparation, de disjonction, d'éloignement, d'inversion et de contradiction. *Ex.*: *desaire, desanar, desfisar, desfortuna, desgranar, desmaïssar, descoetar, despenjar, despoderar, desrasigar, desrasonar*.

Remarque. — Il faut noter que les préfixes en *es*: **des-, es-, mes-, sos-, tras-, tres** peuvent selon les parlars conserver *s*, l'amuïr, ou le vocaliser en *i*: *desfortuna, defortuna, deifortuna*. Dans ces conditions, la graphie par *s* de tous ces préfixes

nous paraît devoir être généralisée.

en-. — L. *in-*, dans. *Ex.*: *embarrar, embelinar, embanc, encòrda, enfruch, engolar, entòrca, entantinar, envaborinar*.

en-. — L. *inde-*. Ce préfixe exprime l'idée d'éloignement, de séparation et de déplacement. *Ex.*: *emnandar, emmenar, endavalar, enanar, embauçar, enderrocar, enfugir*.

Dans certains parlers on a *ne-*. *Ex.*: *nemandar, nemenar, netornar*.

entre-. — L. *inter-*. Ce préfixe exprime une situation intermédiaire, une action incomplète mal faite, faite à contretemps, ou la réciprocité. *Ex.*: *entreculhir, entrecopar, entredormir, entreforc, entrefòire, entrenàisser, entre-sec, entre-relhar, entrecamba, entrecuèissa, entremesclar, entremalhar*.

es-, eiss-. — L. *ex-*. Ce préfixe exprime l'éloignement, la séparation, la division et l'expulsion. *Ex.*: *esclapar, escampar, escanar, escapçar, espassar, estripar, esforçar, esfulhar, esbalausir, esborniar, esclusa, esdevenir, esglandar, esgardar, esmerçar, esmendar*.

Il faut remarquer que *es-* obéit à la règle posée plus haut pour *des-*; il peut se réduire à *ei* ou à *e-*. Dans ce dernier cas *e-* est devenu analogiquement *en* dans plusieurs parlers. *Ex.*: *embalausir, emborniar, enclusa, endevenir, englandar, engardar, emmerçar, emmendar*.

Devant voyelle ou *s*, *es-* est remplacé par **eiss-**. *Ex.*: *eissabrançar, eissalatar, eissaure, aissancar, eissecar, eissivernar, eissilhar, eissinjar, eissordar*.

Il arrive souvent que *es-* permute avec *des-*. *Ex.*: *desfulhar, desquiçar*.

for-, fòra-. — L. *foris-*, *foras-*, hors. *Ex.*: *fòrabandir, fòragèt, fòranisar, fòrapais, fòrapèl, fòraviar, forviar, forsenat*.

mal-. — L. *male-*, mal. *Ex.*: *malaisit, maladobat, malcòr, malastre, malastruc, malfasent, malfargat, malingèrt, malparat, malvolent, malvolença*.

mes-, menes-. — L. *minus-*. Sens dépréciatif, négatif. *Ex.*: *mescòrdi, mescap, mescàs, mescompte, mescomptar, mespresar, mesfisar, mesparlar*.

La forme *menes-* est propre au cévenol. *Ex.*: *menespesar, menespresar, menesprètz*.

non-. — L. *non-*, négation. *Ex.*: *noncurança, nondegun, nonparièr, nonrés, nonsen, nonvalor, nonvolència*.

otra-. — L. *ultra-*, au-delà de. *Ex.*: *otracujat, otramar, otrapassar*.

per-. — L. *per-*. Ce préfixe exprime le superlatif, à travers, complètement. *Ex.*: *perbolhir, percaçar, perclar, perdonar, perdurar, perfil, perfilar, perfin, perforçar, perfumar, perpal, perprendre, pertànher, pertocar, pertraire*.

re-. — L. *re-*. Ce préfixe a des usages variés:

1° Retour au point de départ. *Ex.*: *remandar, remontar, ravelhar*.

2° Rétablissement, réfection. *Ex.*: *refar, rebastir, rejovenir*.

3° Rétroversion, réversion. *Ex.*: *rebotar, revisar, repalmar*.

4° Itération, répétition. *Ex.*: *reculhir, recampar, remenar*.

5° Recrudescence d'activité. *Ex.*: *recercar, relusir, remirar, resplandir*.

Par analogie avec les préfixes en *es*, *re-* passe à **res-** devant les consonnes sourdes. *Ex.*: *rescaçar, resclausa, rescaud, respalmar, respotir, resquitar, restanca*.

En général, le retour à l'état ancien est exprimé par la périphrase *tornar*, infinitif. *Ex.*: *tornar bastir, tornar partir*.

Devant les substantifs et les adjectifs *re-* fournit une sorte de superlatif ou d'augmentatif. *Ex.*: *rebèstia, rebolhent, rejart*.

rèire-. — L. *retro-*. En arrière, derrière, qui occupe la seconde place. *Ex.*: *rèiraujòl, rèirebotiga, rèirefais, rèiregarda, rèirenebot, rèirenòças, rèironcle, rèire-sason, rèire-solelh, rèirevin*.

Avec les adjectifs, *rèire-* donne une sorte de superlatif. *Ex.*: *rèirefals, rèirevièlh*.

sos-. — L. *subtus-*, sous. Le latin a fourni directement de nombreux composés avec *sub-* occitan **so-**. *Ex.*: *sofraita, socotre, sojornar, somòure, sompartir*.

Cependant l'occitan a recomposé ces formes d'origine latine ou formé de nouveaux composés avec *sotz* de *subtus* réduit dans la langue moderne en *sos-*. *Ex.*: *soscavar, sospesar, sosterrar*.

Devant les consonnes autres que *c*, *p*, *t*, la langue parlée prononce *so*. *Ex.*: *sosbaumar, sosbarba, sosbrasas, sosganhar, soslàubia, soslenga*.

Ce préfixe peut s'altérer en *son-* et en *sus-*. *Ex.*: *sondormir, sompesar, sompartir, suslevar, susmòure, suspensar, susténer*.

De même, *so-* de *sub-* peut se dissimiler en *sa-* et *se-*. *Ex.*: *socotre, sacotre, secotre; sogrotlar, segrotlar, sagrotlar*.

Dans le Haut-Languedoc, *sos-* est souvent remplacé par **jos-** du latin *deorsum*. *Ex.*: *josloctenent, josbarba*.

Dans les parlers orientaux, on trouve **sota-**. *Ex.*: *sotabarba, sotaventrièra*.

subre-, sobre-. — L. *super-*, sur. La forme phonétique est *sobre-*, elle est devenue *subre-* sous l'influence de *sus-*. *Ex.*: *subrecargar, subrecèl, subredent, subrejorn, subrelard, subrondar, subrós, subrepagar, subrepés.*

Le synonyme **sus-**, du latin *sussum* pour *sursum*, remplace le précédent dans certains mots. *Ex.*: *susbrumar, susflorar, susplombar, susposcar, susprene.*

Avec les adjectifs, *subre-* équivaut au superlatif. *Ex.*: *subrebèl, subregrand, subrenaut, subrevalent.*

tras-, tres-. — L. *trans-*, à travers, au-delà. *Ex.*: *trasbatejar, trasbargalhar, trascompassar, trasmetre, trasfolir, trasficha, treslimar, treslucar, treslusir, tresmudar, trespalar, tresplantar, trespeirar, tressecar, trestalhar, tresvalar, tresvirar.*

En rouergat, *tras-* a souvent le sens de “qui vient en second lieu”, aide. *Ex.*: *trasborron, traslundar, trastalon, trasfoguièr, trastimon, trascabdèl, trasvin, trasboièr, trasbatièr, trasfornièr, trascantalés.*

Quelquefois *tres-* passe à *trem-*: *trempassar.*

Combinaisons de préfixes

Voici les principales:

a- + con-: *acompelir, aconsomir.*

a- + re-: *arremolinar, arremausar.*

de- + mes-: *demespesar, demesconéisser.*

des- + a-: *desapariar, desagafar.*

des- + en-: *desempegar, desenfangar.*

des + sos-: *dessosterrar, dessospartir.*

des- + tras-: *destrassonar.*

eiss- + a-: *eissabrançar.*

en- + con-: *enconsomir.*

en- + de-: *endevalar.*

en- + for-: *enforbandir.*

en- + re-: *enrevenir.*

en- + tras-: *entrasfolir.*

es- + con-: *escompassar.*

es- + de-: *esdevenir, esderrenar.*

es- + per-: *esperforçar, esperlongar.*

es- + tra(s)-: *estrafaciàr, estralunat.*

mes- + a-: *mesavenir, mesaliar.*

re- + con-: *reconvalir, recommautar.*

re- + de-: *redevenir, redemandar.*

sos- + a-: *sosarrendar.*

tras- + **con-**: *trascompassar*.

D) MOTS POSTVERBAUX

Substantifs. Un grand nombre de substantifs sont formés sur les verbes réduits à leur radical. *Ex.: abrigar, abric; agradar, agrat; consirar, consir; desdenhar, desdenh; presicar, presic; cambiar, cambi; estalviar, estalvi; trotar, tròt.*

Quand le groupe consonantique final exige un soutien, les postverbaux ajoutent un *e*. *Ex.: chaplar, chaple; escumenjar, escumenge; reparar, repaire; trempar, trempe.*

Quelques postverbaux, sous l'influence des verbes en *-iar* peuvent ajouter un *i*. *Ex.: costar, còst, còsti; ajudar, ajuda, ajudi; desturbar, desturbi.*

D'autres prennent la forme féminine. *Ex.: ajudar, ajuda; comprar, compra; esperar, espèra; mesclar, mescla; pecar, peca; tocar, tòca.*

Adjectifs. Certains verbes réduits à leur radical donnent une sorte d'adjectif verbal. *Ex.: dejunar, dejun; descauçar, descauç; empeutar, empeut; engrunar, engrun; pigalhar, pigalh; rebondre, rebond; trissar, tris; usar, us.*

Certains ont besoin d'un *e* de soutien. *Ex.: cinglar, cingle; conflar, confle; desliurar, desliure; dondar, donde; eissinjar, essinge; enflar, enfle; mesclar, mescle; trempar, trempe.*

E) MOTS COMPOSÉS PAR JUXTAPOSITION

1) SUBSTANTIFS.

Adjectif + substantif, a) *Ex.: bonarbret, falsagarba, malafacha, malcòr, malfraise, miègjorn, verdboisset, verdperier.*

Ordre inverse: *Ex.: aigafòrt, aiganaissent, agulhacosent, cauletflòri, festenal, garbarossa, gatpudre, pèdreit, prètzfait, ratapenada, sangverd.*

b) Une autre catégorie est formée elliptiquement d'un adjectif qui qualifie un substantif sous-entendu et d'un autre substantif complément de ce substantif sous-entendu, ainsi *capnegre* désigne un oiseau qui a la tête noire. *Ex.: capgrassa, cambacort, coa-ros, patacort, vtstaflac.*

La voyelle de liaison des deux mots peut être un *s* au lieu d'un *a*. *Ex.: còlilong, capifòl, canitòrta, saumisorda.*

Substantif + substantif en apposition. *Ex.: archibanc, chintais, gatfain, napcaulet, palagrilh, ratbufon, tèrramaire.*

Deux substantifs en rapport de rection. L'un des deux fait fonction de génitif.

Ex.: aiganèu, aiga-ròs, aiganafa, capfava, fauçmargue, luscramba, rampalm, telaranha.

Deux adjectifs. *Ex.: longprim, doçamara.*

Adverbe (à valeur de suffixe) + **nom.** *Ex.: benestar, benfach, benvenguda, maidita, mensdita, maivalença.*

Verbe + substantif. 1° On peut avoir un verbe à l'impératif et un substantif régime direct. *Ex.: cambaliga, eissugamans, maçacap, nègafòl, picacrosta, popacabra, pòrtafais, sagnalenga, sautabarralha, sarracap, trucataulièr.*

2° Verbe à l'impératif et régime indirect. *Ex.: cagabragas, caganís, cèrcapotz, pissalièch, vira-solelh, viravent.*

3° Substantif au vocatif et verbe à l'impératif. *Ex.: baticòr, baticòl, bramavaca, cantaucèl, cantacocut, cantalop, finimond, picapolh, picatalent, sautabernat, sautaboc.*

Ces formations sont fréquentes en toponymie.

4° Participe présent + complément. *Ex.: bentenent, lòctenent, tèrratenent, messacantant.*

Deux verbes. Les deux verbes sont à l'impératif et le substantif formé exprime une alternative, *Ex.: colca-lèva, manja-dòrmi, monta-davala, tira-longa, tira-lança, tira-laissa, tira-mòla, vira-passa, vira-revira, vira-vòuta.*

Verbe + adverbe. *Ex.: cagaprim, cantaclar, passalís, petabàs, pissaprim, picatrís, primfila, sautaleugièr.*

Formations complexes. Ces substantifs sont formés d'une proposition complète. *Ex.: beu-l'òli, bufà-li, daissa-m'estar, dieus-o-vòl, fug-l'òbra, mal-m'agacha, manja-quand-n'a, pauc-vali, sal-mi-ten, tard-lai-vau, tira-t'enlà.*

2) ADJECTIFS.

Substantif + adjectif. Ces adjectifs ont une formation identique à celle des substantifs étudiés plus haut. *Ex.: cambacort, cambafin, capclin, cappelat, chuscapelat, coablanc, naslevat, patacort, ventrecosut.*

La voyelle de liaison peut être un *i*. *Ex.: capifòl, gòrgibadat.*

Adverbe + adjectif. *Ex.: malingèrt, malvengut, miègmòrt, primcernut, primpenchenat.*

3) VERBES.

Adverbe + verbe. *Ex.: benastrugar, carvendre, malabastar, maldire, malfargar, malmesclar, malsaber, primpenchenar.*

Substantif + verbe. 1° Verbe + régime direct. *Ex.: cambalevar, cambaligar, capescodre, caplevar, capvirar, caravirar, còrsecar, manlevar, maintenir, malvoler, palaficar, pelmudar, pèrnabatre.*

2° Verbe + régime indirect. *Ex.: salpicar, salposcar, palavirar, pèbatre, pelleva,*

peltirar.

4) ADVERBES.

Adjectif + ment. Adjectif au féminin qualifiant *ment*, du latin *mens, mentis*, esprit, sentiment. *Ex.: bonament, malaisidament, correntament, pausadament, valentament, vertadièrament, bèstiament.*

L'ancien occitan ajoutait un *s* qui persiste encore dans *lèumens*.

III

ADAPTATION DES MOTS GRECS ET LATINS À L'OCCITAN

1) ETUDE DES DESINENCES GRECQUES ET LATINES.

a) **Désinences qui s'effacent.** Les mots grecs et latins ayant des désinences en *-e, -es, -is, -em* (accusatif), *-os, -on, -us, -um*, les laissent tomber en occitan. *Ex.: exemplar, regular, triangular, mortifèr, sevèr, Omèr, rigid, timid, mobil, docil, intim, legitim, pacific, scientific, filosof, poligraf, absurd, monocòrd, arbust, just, modèst, tèxt, contigú, exigú, telefon, oligocèn, arqueològ, idrofug, isotèrm, monospèrm, retrograd, carnivòr, isotròp, diftong, prognat, monosillab.*

b) **Mots qui gardent un e de soutien.** Les mots qui se terminent par un groupe consonantique formé avec *l, r, gn, gm, ct, pt, sm* gardent un *e* de soutien. *Ex.: dilatable, terrible, Alexandre, polièdre, terrèstre, célèbre, Meleagre, diafragme, digne, contracte, objècte, dirècte, adèpte, sarcòpte, deïsme, paganisme.*

Quelques autres mots gardent *e* en dehors de cette règle. *Ex.: aède, comòde, faune, incube, mòde, rude.*

c) **Mots en -aus, -eus.** Certains mots gréco-latins en *-aus, -èus*, se réduisent en *-au, -èu*. *Ex.: Menelau, Nicolau, Antèu, apogèu, ignèu, licèu, musèu, cetacèu, cretacèu, espontanèu, momentanèu, idonèu, Nerèu, Pirenèu, erronèu, pirogenèu.*

Les mots français correspondants sont en *-as, -ée, -cé, -né*.

d) **Mots qui gardent la désinence latine.** *Ex.: Caïfas, Eneas, Elias, Moïses, Orèstes, Biblis, Semiramis, Lemis, Argus, Crassus, Dàrius, lapsus, sinus, iatus, sanctus, rictus, cactus, lòtus, maximum, minimum, Actium, Lanuvium, etc.*

e) **Mots grecs et latins en -ion, -ium, -ius.** Ces mots gardent la désinence *i*. *Ex.*

Anatòli, Antòni, Gregòri, Claudi, collòqui, concili, emistiqui, epitafi, exòrdi, idilli, monopòli, Octavi, Ovidi, Prudenci, Sidònĭ, cautèri, luminari, prejudici, patrimonĭ, obsequis, Oraci, Virgili, etc.

f) **Mots grecs et latins en -ia, -iam atones.** Ces mots doivent être uniformément en *-ia*. *Ex.: Audàcia, justícia, constància, prudència, glòria, memòria, solitària, supèrbia, misericòrdia, misèria, injúria, matèria, immondícias, reliquia, Babilònia, Bíblia, Sicília, astúcia.*

Le français réduit ces mots à *-e*, il faut donc se garder de les faire en *-a* en occitan.

g) **Mots grecs et latins en -e ou en -a.** Les mots féminins sont uniformément en *-a* en Occitan. *Ex.: iperbòla, sincòpa, traquèa, cedula, apocòpa.*

Les mots masculins en *-a* ne changent pas en occitan. *Ex.: collèga, conviva, indigèna, papa, pèrsa, rapsòda, Senèca, transfuga, artista, poëma, profèta, presbita, fratricida, vinicòla, monarca, teocrata, geomètra, idolatra, cardiopata, despòta, ipocrita.*

2) SUFFIXES GRECS ET LATINS DES MOTS SAVANTS.

-able, -ible, -uble. — L. *-abilis, -ibilis, -ubilis*. Ces suffixes expriment la possibilité, leur sens est actif ou passif. *Ex.: inconsolable, considerable, terrible, soluble.*

-aç, -òç. — L. *-ax, -acis; -ox, -ocis*. Ce suffixe forme des adjectifs indiquant la qualité. *Ex.: eficaç, fugaç, voraç, feròç, precòç, velòç.*

Les féminins sont en *-aça, -òça* et les pluriels masculins en *-aces, -òces*.

-àcia, -icia. — L. *-atia, -itia*. Substantif exprimant la qualité. *Ex.: audàcia, gràcia, avaricia, malícia.*

-al, -il. — L. *-alis, -ilis*. Adjectifs indiquant la qualité ou la relation. *Ex.: mortal, vital, mobil, util, ductil.*

En chimie, **-al** désigne les aldéhydes et **-il** les radicaux. *Ex.: etanal, metanal; etil, metil, fenil.*

-an. — L. *-anus*. Adjectifs d'origine. *Ex.: napolitan, sicilian, metropolitan.*

-ància, -éncia. — L. *-antia, -entia*. Substantifs désignant l'action. *Ex.: constància, jactància, convenéncia, poténcia.*

-anèu, -anèa. — L. *-aneus, -anea*. Fr. *-né, -née*. Adjectif exprimant la qualité. *Ex.: espontanèu, extemporanèu, instantanèu, simultanèu.*

-ar, -ara. — L. *-aris*. Suffixe qui donne des adjectifs et des substantifs. *Ex.: consular, escolar, exemplar, familiar, lunar, regular, singular, vulgar.*

Remarque. - Le français a des adjectifs populaires en *-ier* et des adjectifs savants en *-aire*, il faut donc éviter l'adaptation en *-ièr* ou en *-ari* et se référer à la forme traditionnelle de la langue d'Oc en *-ar*: *singulier: singular; vulgaire: vulgar.*

-ari, -ària; -èri, -èria; -òri, -òria. — L. *-arius, -aria; -erius, -eria; -orius, -oria*. Ces suffixes donnent à la fois des substantifs et des adjectifs. *Ex.: alimentari, sacrari, vestiari; baptistèri, cautèri, adultèri, matèria; monitòri, notòri, memòria, glòria*.

-at. — L. *-atus*. Ce suffixe désigne l'état ou la fonction. *Ex.: consulat, preceptorat, vicariat*.

-at désigne les sels provenant d'acides en *-ique* tandis que **-it** sert pour les sels des acides en *-eux*. *Ex.: acetat, nitrat, sulfat; clorit, nitrit, sulfit*.

-ator, -itor, -utor. — L. *-ator, -itor, -utor*. Noms d'agents et adjectifs. *Ex.: amator, auditor, institutor*.

-tor. — N'a pas de voyelle de liaison. *Ex.: lector, doctor, lictor*.

Le féminin est en **-triz**, le pluriel en **-trices**. — L. *-trix, -trixis*. *Ex.: cantatriz, auditriz, institutriz, lectriz*.

-atura, -itura, -utura, -tura. — L. *-atura, -itura, -utura, -tura*. Substantifs exprimant le résultat de l'action. *Ex.: signatura, investitura, sutura, estructura, captura, textura*.

-bond, -bonda. — L. *-bundus, -bunda*. Adjectifs marquant une tendance. *Ex.: moribond, nauseabond, pudibond*.

-cèu, -cèa. — L. *-ceus, -cea*. Substantifs ou adjectifs indiquant la catégorie ou la famille dans les sciences de la nature. *Ex.: cetacèu, cretacèu, gallinacèu, liliacèu, rosacèu, violacèu*.

-ge. — L. *-go, -ginis*. Substantifs. *Ex.: Cartage, cartilage, vertige*.

-ia. — Gréco-latin *-ia*. Ce suffixe donne des substantifs exprimant la qualité, la maladie, les sciences. *Ex.: astenia, anemia, filosofia, geografia, idiosincrasia, pneumonia, quimia, terapeutia*.

-ic, -ica. — L. *-icus, -ica*. Adjectifs indiquant la qualité. *Ex.: astenic, azotic, benzoïc, lunatic, metric, nitric, teutonic*.

-ici. — L. *-iciu*. Substantifs et adjectifs. *Ex.: ofici, prejudici, malefici, suplici; obreptici, subreptici*.

-id, -ida. — L. *-idus, -ida*. Ce suffixe donne des adjectifs et quelques substantifs. *Ex.: avid, bolid, limpid, lucid; acid, aldeïd, glucosid*.

-isme. — L. *-ismus*. Substantifs exprimant la qualité ou une doctrine. *Ex.: ateïsme, altruïsme, eroïsme*.

-ista. — Grec *-ista*. Substantifs indiquant une profession ou l'affiliation à une doctrine. *Ex.: artista, fumista, legista, protagonista, racionalista, socialista*.

-iti. — Grec *-itis*. Noms de maladies. *Ex.: amigdaliti, bronquiti, cistiti, mamiti, riniti, traqueïti*.

-itat. — L. *-itas, -itatis*. Substantifs désignant la qualité. *Ex.: abilitat, especialitat, latinitat, precocitat umanitat, veracitat*.

-izar. — Grec. *-izein*, L. *-izare*. Verbes à sens fréquentatif. *Ex.: mobilizar*,

minimizar, preconizar, umanizar.

-ma. — Grec *-ma*. Substantifs exprimant le résultat de l'action. *Ex.: emblèma, enfisèma, poëma, problèma, teorèma.*

-mòni. — L. *-monium*. Substantifs. *Ex.: patrimòni, matrimòni, antimòni.*

-òl, -òla. — L. *-olus, -ola*. Suffixe diminutif. *Ex.: peciòl, bestiòla, foliòla.*

En chimie organique, il forme les noms des alcools. *Ex.: estanòl, exanòl, propanòl, fenòl.*

-ona. — Suffixe de la chimie caractérisant la fonction cétonique. *Ex.: acetona, etona, propanona.*

-òsa. — Suffixe servant à désigner les sucres en chimie organique. *Ex.: amilòsa, dextròsa, glucòsa, sacaròsa.*

-si, -xi. — Grec *-sis, -xis*. *Ex.: analisi, dialisi, eclipsi, genèsi, metamorfòsi, prolèpsi, silèpsi, sintaxi.*

Les trois mots suivants sont en *-sa*: *basa, fasa, frasa.*

En chimie, **-asa** forme les noms de ferments. *Ex.: amilasa, diastasa, oxidasa.*

-ta. — Grec *-tès*, L. *-ta*. Noms d'agents et noms d'origine. *Ex.: anacorèta, despòta, estèta, poëta, israëlita, sodomita.*

-tud. — L. *-tudo, -tudine*. Substantifs désignant la qualité ou l'état. *Ex.: abitud, beatitud, longitud, mansuetud, rectitud, servitud.*

-ul, -ula, -cul, -uscul. — L. *-ulu, -ula*. Suffixe diminutif. *Ex.: canula, plantula, venula, modul, pendul, fascicul, reticul, cuticula, animalcul, corpuscul.*

-ur. — Suffixe en usage en chimie pour désigne des combinaisons non oxygénées. *Ex.: carbur, clorur, idrur, sulfur, fosfur.*

3) PREFIXES GRECS ET LATINS DES MOTS SAVANTS.

a) *Latin.*

a-, ab-, abs-. — L. *ab-*. Ce préfixe marque la séparation et l'éloignement. *Ex.: amovible, abjurar, abstencion.*

a-, ad-, al-, ar-. — L. *ad-*. Ce préfixe indique la direction et le rapprochement. *Ex.: agravar, aglomerar, adjonccion, admetre, alliteracion, allocucion, arrogància.*

ante-, anti-. — L. *ante-, anti-*. Avant. *Ex.: antediluvian, antecedent, anticipar, antidatar.*

bene-. — L. *bene-*. Bien. *Ex.: benevòl, benediccion, benefici.*

bis-, bi-. — L. *bis-, bi-*. Deux fois, double. *Ex.: bissexual, bisannual, bilabial, bilingue.*

circon-. — L. *circum-*. Autour. *Ex.: circonflèx, circonnavigacion, circompolar.*

cis-. — L. *cis-*. En deçà de. *Ex.: cisalpin, cispadan, cisrenan.*

co-, con-, com-, col-, cor-. — L. *com-, con-*. Ensemble. *Ex.: coaccion, coequacion,*

codirector, concòrdia, consolidar, combustion, competicion, collaborar, corroborar, correccion.

contra. — L. *contra-*. Contre. *Ex.: contradictor, contravencion, contravallacion.*

de-. — L. *de-*. Détachement, privation, à fond, de haut. *Ex.: declamar, definir, determinar, devolucion, deviacion.*

dis-, di-. — L. *dis-*. Dispersion, éloignement. *Ex.: disculpar, desaparicion, distorcion, difusion, diluir.*

e-, ex-. — L. *ex-*. Hors de, extraction. *Ex.: educar, efervescent, elector, emanar, exhibir, excedir, exclusion, experiència, exuberant.*

extra-. — L. *extra-*. Au dehors de, à l'extrême. *Ex.: extraordinari, extravagar, extravasar, extralegal, extrafin.*

in-, im-, il-, ir-. — L. *-in-*. Dans, sur. *Ex.: inclusion, infeccion, immersion, importar, illuminar, illusion, irrigar, irradiar.*

in-, im-, il-, ir-. — L. *in-*. Négation. *Ex.: ineligible, infinit, immortal, illegal, irregular.*

inter-. — L. *inter-*. Au milieu, entre. *Ex.: interdiccion, interferir, interpausar.*

infra-. — L. *intra-*. A l'intérieur. *Ex.: intramuscular, intratropical, intravenós.*

intro-. — L. *intro-*. Au-dedans. *Ex.: introduccion, intromission, introspeccion.*

intus-. — L. *intus-*. Au-dedans. *Ex.: intussuscepcion.*

juxta-. — L. *juxta-*. A côté de. *Ex.: juxtalinear, juxtaposicion.*

male-. — L. *male-*. Mal. *Ex.: malefic, malevòl, malediccion.*

o-, ob-, oc-. — L. *ob-*. Devant, contre. *Ex.: objectar, obtús, ofuscar, ofensiu, oclusion, occident, occipital.*

pene-. — L. *pene-*. Presque. *Ex.: peninsula, peneplana.*

per-. — L. *per-*. A travers, complètement, à l'excès. *Ex.: percutir, perforar, peroxid, perfeccion, permeable, perpetrar, perturbar.*

post-. — L. *post-*. Après. *Ex.: pòstdatar, pòstescolar, pòstposicion.*

pre-. — L. *prae-*. Devant, avant, à l'avance. *Ex.: predispausar, preparar, preistòria, pretuberculòsi.*

pro-. — L. *pro-*. En avant, à la place. *Ex.: progressar, proeminent, progermanic.*

re-. — L. *re-*. De nouveau, en arrière, réciprocité. *Ex.: recidivar, recitar, refutar, reaparicion.*

retro-. — L. *retro-*. En arrière. *Ex.: retrogradar, retroactiu, retroversion.*

semi-. — L. *semi-*. A moitié. *Ex.: semimensual, semidirècte, semitubular.*

sesqui-. — L. *sesqui-*. Une fois et demie. *Ex.: sesquialitèr, sesquioxid.*

su-, sub-, suc-, sug-. — L. *sub-*. Sous. *Ex. supausar, suputar, suplement, subdivision, submergir, sucombir, succedir, suggerir, sufocar.*

super-. — L. *super-*. Sur. *Ex.: superterrestre, superflú, superficia.*

supra-. — L. *supra-*. Au-dessus. *Ex.: suprasensible, supraterrèstre.*

trans-. — L. *trans-*. Au-delà, au travers. *Ex.: transatlantic, transfuga, transversal.*

tri-. — L. *tri-*. Trois. *Ex.*: *tricuspid, triennal, triparticion*.

ultra-. — L. *ultra-*. Au-delà, à l'excès. *Ex.*: *ultraliberal, ultramontan, ultraterrèstre*.

vice-. — L. *vice-*. A la place de. *Ex.*: *vire-consul, vice-amiral, vice-rei*.

b) *Grec*.

a- an-. — Grec *a-*. Sans, négatif. *Ex.*: *atèu, anemia, acaule, afasia, anarquia*.

amfi-. — Grec *amphi-*. Des deux côtés, en cercle, en double. *Ex.*: *amfiteatre, amfibí, amfibologia*.

ana-. — Grec *ana-*. En remontant, renversement, d'après. *Ex.*: *anacronic, anagrama, analòg, anastomòsi*.

anti-. — Grec *anti-*. Contre, opposition. *Ex.*: *antiferment, antilogic, antisemita*.

apo-. — Grec *apo-*. A partir de. *Ex.*: *apomorfina, aponevròsi, apologia*.

archi-. — Grec *archi-*. Au suprême degré, prééminence. *Ex.*: *architecte, architrau, archidiague, archiprêtre*.

cata-. — Grec *kata-*. En descendant, complètement. *Ex.*: *catalòg, catastrofà, catalepsia, cataracta*.

dia-. — Grec *dia-*. A travers. *Ex.*: *diadèma, diafan, dialisi, diamètre*.

di-. — Grec *di-*. Deux, double. *Ex.*: *diftong, dipetal, diptic, distil*.

dis-. — Grec *dus-*. Difficile, mauvais (fr. *dys-*). *Ex.*: *dissimetria, dispepsia, dispnea*.

ecto-. — Grec *ekto-*. En dehors. *Ex.*: *ectodèrm, ectoplasma, ectozoari*.

emi-. — Grec *hemi-*. Demi (fr. *hémi-*). *Ex.*: *emisfèri, emistiqui, emicicle*.

en-. — Grec *en-*. Dans, dedans. *Ex.*: *emfasi, emfisèma, enostòsi*.

endo-. — Grec *endo*. En dedans. *Ex.*: *endocardi, endocarp, endosmòsi, endospèrm*.

epi-. — Grec *epi-*. Sur, pardessus. *Ex.*: *epilòg, epitafi, epispèrma*.

eu-. — Grec *eu-*. Bien. *Ex.*: *eufemisme, euforia, euritmia*.

exo-. — Grec *exo-*. Dehors. *Ex.*: *exosmòsi, exothermic, exotic*.

iper-. — Grec *huper-*. Au-dessus de, à l'excès (fr. *hyper-*). *Ex.*: *iperestesia, iperbòla, ipertrofia, ipertension*.

ipo-. — Grec *hupo-*. Sous (fr. *hypo-*). *Ex.*: *ipodermic, ipofosfat, iposulfit, ipotension*.

meta-. — Grec *meta-*. Après, au-delà, changement. *Ex.*: *metabisulfit, metafòra, metafisica*.

para-. — Grec *para-*. A côté, contre. *Ex.*: *parasit, parafrasi, parallèl, parasintetic*.

peri-. — Grec *peri-*. Autour. *Ex.*: *perimètre, periscòpi, perifrasi, periòde*.

sin-. — Grec *sun-*. Avec (fr. *syn-*). *Ex.*: *sintèsi, sinfònia, simpatia, sinoptic*.

4) MOTS COMPOSES GRECS ET LATINS.

Les mots composés du vocabulaire savant sont formés de radicaux grecs ou latins, les uns jouant le rôle de préfixes, les autres de suffixes.

a) *Mots préfixes latins.*

aceti. — L. *acetum*, vinaigre. *Ex.*: *acetimetric*, *acetificar*.

aceto. — *Ex.*: *acetòfosfat*.

aeri. — L. *aer*, *aeris*, air. *Ex.*: *aericòla*, *aerificar*.

aero. — *Ex.*: *aeronauta*, *aeroplan*, *aerostat*.

agri. — L. *ager*, *agri*, champ. *Ex.*: *agricultor*, *agricòla*.

agro. — *Ex.*: *agronòm*, *agronic*.

ambi. — L. *ambo*, tous les deux. *Ex.*: *ambidèxtre*, *ambiguïtat*.

amplexi. — L. *amplexus*, qui embrasse. *Ex.*: *amplexicaule*.

api. — L. *apis*, abeille. *Ex.*: *apicultor*, *apivòr*.

aqui. — L. *aqua*, eau. *Ex.*: *aquifèr*.

arbori. — L. *arbor*, *arboris*, arbre. *Ex.*: *arboricultura*.

auri. — L. *aurum*, or. *Ex.*: *aurifèr*, *aurificar*.

auri. — L. *auris*, oreille. *Ex.*: *auricular*.

avi. — L. *avis*, oiseau. *Ex.*: *avicultura*, *aviceptologia*.

brevi. — L. *brevis*, court. *Ex.*: *brevipenne*, *breviròstre*.

calci. — L. *calx*, *calcis*, chaux. *Ex.*: *calcicòla*, *calcifèr*, *calcificar*.

calici. — L. *calix*, *calicis*, calice. *Ex.*: *caliciflòr*, *calicifòrme*.

calori. — L. *calor*, *caloris*, chaleur. *Ex.*: *calorimètre*, *calorifug*.

carboni. — L. *carbo*, *carbonis*, charbon. *Ex.*: *carbonifèr*.

carni. — L. *caro*, *carnis*, chair. *Ex.*: *carnivòr*.

casei. — L. *caseum*, fromage. *Ex.*: *caseificar*, *caseifòrme*.

centi. — L. *centum*, cent. *Ex.*: *centimètre*, *centigrad*.

centri. — L. *centrum*, centre. *Ex.*: *centrifug*, *centripèt*.

cordi. — L. *corda*, corde. *Ex.*: *cordifòrme*.

coxa. — L. *coxa*, os de la hanche. *Ex.*: *coxalgia*.

cruci. — L. *crux*, *crucis*, croix. *Ex.*: *crucifèr*, *crucificar*.

cupri. — L. *cuprum*, cuivre. *Ex.*: *cuprifèr*.

cupuli. — L. *cupula*, petite coupe. *Ex.*: *cupulifòrme*.

curvi. — L. *curvus*, courbe. *Ex.*: *curvilinear*, *curvimètre*.

deci. — L. *decem*, dix. *Ex.*: *decimètre*, *decistèr*.

denti. — L. *dens*, *dentis*, dent. *Ex.*: *dentifrici*, *dentiròstre*.

digit. — L. *digitus*, doigt. *Ex.*: *digitigrad*, *digitifòrme*.

equi. — L. *aequus*, égal. *Ex.*: *equidistant*, *equilateral*.

erbi. — L. *herba*, herbe. *Ex.*: *erbicòla*, *erbivòr*.

espici. — L. *spica*, épi. *Ex.*: *espiciflòr*, *espicifòrme*.

estamini. — L. *stamen*, *staminis*, fibre, filament. *Ex.*: *estaminifèr*.

estrati. — L. *stratus*, couché, étendu. *Ex.*: *estratificar*, *estratigrafia*.
falci. — L. *falx*, *falcis*, faux. *Ex.*: *falcifòrme*, *falciròstre*.
ferri, ferro. — L. *ferrum*, fer. *Ex.*: *ferrifèr*, *ferrocianur*.
fibro. — L. *fibra*, filament, fibre. *Ex.*: *fibrovascular*, *fibrociment*.
fili. — L. *filum*, fil. *Ex.*: *filifòrme*, *filigran*.
fissi. — L. *fissus*, fendu. *Ex.*: *fissipar*, *fissipède*.
flori. — L. *flos*, *floris*, fleur. *Ex.*: *florifèr*, *floricultura*.
fratri. — L. *frater*, *fratris*. *Ex.*: *fratricida*, *fratricidi*.
fructi. — L. *fructus*, fruit. *Ex.*: *fructifèr*, *fructificar*.
frugi. — L. *fruges*, productions agricoles. *Ex.*: *frugivòr*.
genito. — L. *genitus*, engendré. *Ex.*: *genitoürinari*.
grani. — L. *granum*, grain. *Ex.*: *granifèr*, *granivòr*.
igni. — L. *ignis*, feu. *Ex.*: *ignicolòr*, *ignifug*.
lacti, lacto. — L. *lac*, *lactis*, lait. *Ex.*: *lactifèr*, *lactofosfat*.
lamelli. — L. *lamella*, lamelle. *Ex.*: *lamellibranqui*, *lamelliròstre*.
lani. — L. *lana*, laine. *Ex.*: *lanifèr*, *lanigèr*.
lapidi. — L. *lapis*, *lapidis*, pierre. *Ex.*: *lapidificar*.
latero. — L. *latus*, *lateris*, côté. *Ex.*: *lateroposterior*.
latici. — L. *latex*, *laticis*, latex. *Ex.*: *laticifèr*.
longi. — L. *longus*, long. *Ex.*: *longicòrne*, *longipenne*.
luni. — L. *luna*, lune. *Ex.*: *lunisolar*.
medico. — L. *medicus*, médecin. *Ex.*: *medicolegal*.
melli. — L. *mel*, *mellis*, miel. *Ex.*: *mellifèr*, *melliflú*.
metalli. — L. *metallum*, métal. *Ex.*: *metallifèr*, *metallifòrme*.
milli. — L. *mille*, mille. *Ex.*: *millimètre*, *milligram*.
modi. — L. *modus*, dimension, mesure. *Ex.*: *modificar*.
moto. — L. *motus*, mouvement. *Ex.*: *motocycle*, *motopompa*.
muco. — L. *mucus*, morve. *Ex.*: *mucomembranós*.
multi. — L. *multus*, nombreux. *Ex.*: *multicolòr*, *multitubular*.
nitri, nitro. — L. *nitrum*, nitre. *Ex.* *nitrificar*, *nitrogèn*.
octo. — L. *octo*, huit. *Ex.*: *octogenari*.
olei, oleo. — L. *oleum*, huile. *Ex.*: *oleocultor*, *oleimètre*.
omi. — L. *homo*, *hominis*, homme. *Ex.*: *omicida*, *omicidi*.
omni. — L. *omnis*, tout. *Ex.*: *omnicolòr*, *omnivòr*.
ostrei. — L. *ostrea*, huître. *Ex.*: *ostreïcultor*.
ovi. — L. *ovis*, œuf. *Ex.*: *oviducte*, *ovipar*.
patri. — L. *pater*, *patris*, père. *Ex.*: *patricida*, *patricidi*.
pedi. — L. *pes*, *pedis*, pied. *Ex.*: *pedicur*, *pediluvi*.
penni. — L. *penna*, aile. *Ex.*: *pennifòrme*.
petri. — L. *petra*, pierre. *Ex.*: *petrificar*.

pili. — L. *pilus*, poil. Ex.: *pilifèr*, *pilifòrme*.
pinnati. — L. *pinnatus*, qui a des ailes. Ex.: *pinnatisecat*, *pinnatifid*.
pinni. — L. *pinna*, nageoire. Ex.: *pinnipède*.
pisci. — L. *piscis*, poisson. Ex.: *piscicultura*, *piscifòrme*.
pomo. — L. *pomum*, arbre fruitier. Ex.: *pomologia*, *pomologista*.
primi, primo. — L. *primus*, premier. Ex.: *primipar*, *primogenitura*.
quadri, quadru. — L. *quadri*, quatre. Ex.: *quadricolòr*, *quadruman*.
quinti. — L. *quintus*, cinquième. Ex.: *quintidi*.
radici. — L. *radix*, *radicis*, racine. Ex.: *nadicicòla*, *radicifòrme*.
radio. — L. *radius*, rayon. Ex.: *radioactiu*, *radioscopia*.
recti. — L. *rectus*, droit. Ex.: *rectilinèu*, *rectificar*.
reni. — L. *ren*, rein. Ex.: *renifòrme*.
retro. — L. *retro*, en arrière. Ex.: *retrograd*, *retrospectiu*.
sali. — L. *sal*, sel. Ex.: *salicòla*, *salificar*.
sero. — L. *serum*, petit lait. Ex.: *seroterapia*, *seroreaccion*.
silvi. — L. *silva*, forêt. Ex.: *silvicòla*, *silvicultura*.
soli. — L. *solus*, seul. Ex.: *solilòqui*.
soli. — L. *solidus*, solide. Ex.: *solipède*.
tardi. — L. *tardus*, lent. Ex.: *tardiflòr*, *tardigrad*.
unci. — L. *uncus*, crochu. Ex.: *unciròstre*.
ungui. — L. *unguis*, ongle. Ex.: *unguifèr*.
uni. — L. *unus*, un. Ex.: *unicolòr*, *unifòrme*.
uvi. — L. *uva*, raisin. Ex.: *uvifèr*, *uvifòrme*.
ventri. — L. *venter*, *ventris*, ventre. Ex.: *ventrilòc*, *ventripotent*.
vermi. — L. *vermis*, ver. Ex.: *vermifug*, *vermivòr*.
vini. — L. *vinum*, vin. Ex.: *vinicòla*, *vinificar*.
viti. — L. *vitis*, vigne. Ex.: *viticultor*, *viticòla*.
vivi. — L. *vivus*, vivant. Ex.: *vivipar*, *viviseccion*.

b) *Mots suffixes latins.*

angle. — L. *angulus*, angle. Ex.: *equiangle*, *rectangle*.
caule. — L. *caulis*, tige. Ex.: *acaule*, *amplexicaule*.
cida. — L. *caedere*, tuer, celui qui tue. Ex.: *omicida*.
cidì. — L. *caedere*, tuer, acte de tuer. Ex.: *omicidì*.
clau. — L. *clavis*, clef. Ex.: *autoclau*.
còla. — L. *colere*, cultiver. Ex.: *agricòla*.
colòr. — L. *color*, couleur. Ex.: *bicolòr*, *tricolòr*.
còrne. — L. *cornu*, corne. Ex.: *bicòrne*, *unicòrne*.
cultor. — L. *cultor*, qui cultive. Ex.: *agricultor*, *arboricultor*.
cultura. — L. *cultura*, culture. Ex.: *motocultura*, *policultura*.

ducte. — L. *ductus*, conduit. Ex.: *oviducte*.
fèr. — L. *ferre*, porter. Ex.: *fructifèr*, *mortifèr*.
fic. — L. *ficus*, qui fait. Ex.: *onorific*, *pacific*.
ficar. — L. *ficare*, faire. Ex.: *motificar*, *pacificar*.
fici. — L. *ficium*, acte de faire. Ex.: *artifici*, *sacrifici*.
fid. — L. *fidus*, fendu. Ex.: *bifid*, *trifid*.
flòr. — L. *flos*, *floris*, fleur. Ex.: *caliciflòr*, *multiflòr*.
foliat. — L. *foliatus*, feuillu. Ex.: *unifoliat*, *multifoliat*.
fòrme. — L. *forma*, forme. Ex.: *unifòrme*, *polifòrme*.
fug. — L. *fugus*, qui fuit. Ex.: *centrifug*, *vermifug*.
fuga. — L. *fuga*, celui qui fuit. Ex.: *transfuga*.
gèr. — L. *ger*, qui porte. Ex.: *lanigèr*, *ovigèr*.
grad. — L. *gradus*, qui marche. Ex.: *digitigrad*, *retrograd*.
labiat. — L. *labium*, lèvre. Ex.: *bilabiat*, *unilabiat*.
latèr. — L. *latus*, *lateris*, côté. Ex.: *quadrilatèr*, *trilatèr*.
legi. — L. *legium*, choix. Ex.: *espicilegi*, *florilegi*.
litèr. — L. *littera*, lettre. Ex.: *trilítèr*.
linèu. — L. *linea*, ligne. Ex.: *curvilinèu*, *rectilinèu*.
lingue. — L. *lingua*, langue. Ex.: *bilingue*, *unilingue*.
lòc. — L. *loquus*, qui parle. Ex.: *ventrilòc*.
man. — L. *manus*, main. Ex.: *biman*, *quadrumàn*.
òcle. — L. *oculus*, œil. Ex.: *binòcle*, *monòcle*.
par. — L. *parere*, enfanter. Ex.: *unipar*, *multipar*.
partit. — L. *partitus*, divisé. Ex.: *tripartit*.
pède. — L. *pes*, *pedis*, pied. Ex.: *bipède*, *solipède*.
penne. — L. *penna*, plume. Ex.: *longipenne*.
pèt. — L. *petere*, aller vers. Ex.: *centripèt*.
rostre. — L. *rostrum*, bec. Ex.: *fissiròstre*.
secat. — L. *secare*, couper. Ex.: *multisecat*.
valve. — L. *valva*, battant, volet. Ex.: *bivalve*.
vòc. — L. *vox*, *vocis*, voix. Ex.: *equivòc*, *univòc*.
vòr. - L. *vorare*, dévorer. Ex.: *carnivòr*, *erbivòr*.

e) *Mots grecs préfixes.*

acanto. — Grec *acantha*, épine. Ex.: *acantopterigian*.
acro. — Grec *akros*, élevé, à la pointe. Ex.: *acrocefal*, *acropòli*.
actino. — Grec *actis*, *actinos*, rayon. Ex.: *actinomètre*, *actinomicòsi*.
aero. — Grec *aér*, *aeros*, air. Ex.: *aeronauta*, *aerofil*.
agio. — Grec *agios*, saint. Ex.: *agiografia*.
agro. — Grec *agros*, champ. Ex.: *agronomia*.

alo. — Grec *hals, halos*, sel. *Ex.*: *alogèna, alografia*.
allo. — Grec *allos*, autre. *Ex.*: *allopata, allotropia*.
andro. — Grec *anêr, andros*, homme. *Ex.*: *androgen, androfôr*.
anemo. — Grec *anemos*, vent. *Ex.*: *anemograf, anemoscòpi*.
anto. — Grec *anthos*, fleur. *Ex.*: *antologia, antozoari*.
antropo. — Grec *anthropos*, homme. *Ex.*: *antropomòrf, antropològ*.
areo. — Grec *araios*, peu dense, ténu. *Ex.*: *areomètre, areostil*.
aristo. — Grec *aristos*, excellent. *Ex.*: *aristocrata, aristocracia*.
aritm. — Grec *arithmos*, nombre. *Ex.*: *aritmograf*.
arqueo. — Grec *arkaios*, ancien. *Ex.*: *arqueològ, arqueologia*.
arterio. — Grec *artèria*, artère. *Ex.*: *arteriologia*.
arto. — Grec *artos*, pain. *Ex.*: *artocarp*.
artro. — Grec *arthron*, articulation. *Ex.*: *artropède*.
astero, astro. — Grec *astêr, asteros*, étoile. *Ex.*: *astrològ, asteroïde*.
atel, atelo, — Grec *atelês*, incomplet. *Ex.*: *atelligencefalia*.
auto. — Grec *autos*, soi-même. *Ex.*: *autobiografia*.
balano. — Grec *balanos*, gland. *Ex.*: *balanifèr*.
bari. — Grec *barus*, lourd. *Ex.*: *barimetria, bariton*.
baro. — Grec *baros*, pesanteur. *Ex.*: *baromètre, baroscòpi*.
basidio. — Grec *basidion*, base. *Ex.*: *basidiomicèt*.
biblio. — Grec *biblion*, livre. *Ex.*: *bibliografia, bibliothèque*.
bio. — Grec *bios*, vie. *Ex.*: *biograf, bioquimic*.
blasto. — Grec *blastos*, pousse, bourgeon. *Ex.*: *blastodèrm*.
botrio. — Grec *bothruos*, fossette. *Ex.*: *botriocefal*.
bradi. — Grec *bradus*, lent. *Ex.*: *bradipepsia*.
braqui. — Grec *brakhus*, court. *Ex.*: *braquicefal*.
bromato. — Grec *broma, atos*, aliment. *Ex.*: *bromatologia*.
brio. — Grec *bruein*, germer. *Ex.*: *briologia*.
butiro. — Grec *bouturon*, beurre. *Ex.*: *butiromètre*.
caco. — Grec *kakos*, mauvais. *Ex.*: *cacografia, cacologia*.
calco. — Grec *khalkos*, airain. *Ex.*: *calcograf*.
calli. — Grec *kallos*, beau. *Ex.*: *calligraf*.
cardio. — Grec *kardia*, cœur. *Ex.*: *cardiopata*.
cario. — Grec *karuon*, noix. *Ex.*: *cariofillèa*.
carpo. — Grec *karpos*, fruit. *Ex.*: *carpologia*.
cefalo. — Grec *kephalê*, tête. *Ex.*: *cefalopède*.
ceno. — Grec *koinos*, commun. *Ex.*: *cenobita*.
ceno. — Grec *kenos*, vide. *Ex.*: *cenotaf*.
cerato. — Grec *keras, keratos*, corne. *Ex.*: *ceratofillèa*.
cerc. — Grec *kerkos*, queue. *Ex.*: *cercopitèc*.

ciano. — Grec *kuanos*, bleu. Ex.: *cianogèn*.
ciclo. — Grec *kuklos*, cercle. Ex.: *cicloïde*.
cinema. — Grec *kinema*, mouvement. Ex.: *cinematograf*.
cino. — Grec *kuôn*, *kunos*, chien. Ex.: *cinocefal*.
cloro. — Grec *kloros*, vert. Ex.: *clorofilla*.
cole. — Grec *kholê*, bile. Ex.: *coledòc*.
coleo. — Grec *koleos*, étui. Ex.: *coleoptèr*.
conco, conquilio. — Grec *kogkhê*, coquille. Ex.: *concoïde*, *conquiliologia*.
condro. — Grec *khondros*, cartilage. Ex.: *condroblast*.
copro. — Grec *kopros*, excrément. Ex.: *coprolit*.
core. — Grec *khoreia*, danse. Ex.: *coregrafia*.
coro. — Grec *khora*, contrée. Ex.: *corografia*.
coro. — Grec *khorion*, cuir. Ex.: *coroïde*.
cosmo. — Grec *kosmos*, monde. Ex.: *cosmografia*.
cranio. — Grec *kranion*, crâne. Ex.: *craniologia*.
cresta. — Grec *khrestos*, utile. Ex.: *crestomacia*.
crico. — Grec *krikos*, cartilage. Ex.: *cricofaringian*.
crio. — Grec *kruos*, froid. Ex.: *crioscopia*.
criso. — Grec *khrusos*, or. Ex.: *crisolit*.
cripto. — Grec *kruptos*, caché. Ex.: *criptogam*.
cromo. — Grec *khroma*, couleur. Ex.: *cromogèn*.
crono. — Grec *khronos*, temps. Ex.: *cronologia*.
dactilo. — Grec *daktulos*, doigt. Ex.: *dactilograf*.
deca. — Grec *deka*, dix. Ex.: *decamètre*.
demo. — Grec *demos*, peuple. Ex.: *democrata*.
dendro. — Grec *dendron*, arbre. Ex.: *dendrofag*.
dermato. — Grec *derma*, *dermatos*, peau. Ex.: *dermatològ*.
deuto, deuterio. — Grec *deuteros*, second. Ex.: *deutoxid*, *deuteronòm*.
diali. — Grec *dialuein*, séparer. Ex.: *dialisepal*.
dinamo. — Grec *dunamis*, force. Ex.: *dinamomètre*.
dodeca. — Grec *dodeka*, douze. Ex.: *dodecaèdre*.
dolico. — Grec *dolikhos*, long. Ex.: *dolicocefal*.
dori. — Grec *doru*, lance. Ex.: *dorifòr*.
ecto. — Grec *ektos*, en dehors. Ex.: *ectoplasma*.
eleo. — Grec *elaion*, huile. Ex.: *eleoptèn*.
elico. — Grec *helix*, *helikos*, limaçon. Ex.: *elicoptèr*.
elio. — Grec *hêlios*, soleil. Ex.: *eliogavadura*.
emi. — Grec *hemi*, demi. Ex.: *emisfèri*.
emo, emato. — Grec *haima*, *haimatos*, sang. Ex.: *emostatic*, *ematologia*.
ennea. — Grec *ennea*, neuf. Ex.: *enneagon*.

eno. — Grec *oînos*, vin. *Ex.*: *enologia*.
entero. — Grec *enteron*, intestin. *Ex.*: *enterozoari*.
entomo. — Grec *entomon*, insecte. *Ex.*: *entomologia*.
epato. — Grec *hêpar*, *hêpatos*, foie. *Ex.*: *epatològ*.
epta. — Grec *hepta*, sept. *Ex.*: *eptan*, *eptagòn*.
equino. — Grec *ekhinos*, hérisson. *Ex.*: *equinodèrm*.
eremo. — Grec *eremos*, désert. *Ex.*: *eremitic*.
eritro. — Grec *eruthros*, rouge. *Ex.*: *eritroxilon*.
escafo. — Grec *scaphos*, barque. *Ex.*: *escafandre*.
esclero. — Grec *sklêros*, dur. *Ex.*: *esclerodermia*.
esfeno. — Grec *sphên*, coin. *Ex.*: *esfenoïde*.
esfero. — Grec *sphaira*, sphère. *Ex.*: *esferoïde*.
esfigmo. — Grec *sphugmos*, pulsation. *Ex.*: *esfigmograf*.
espermato. — Grec *sperma*, *spermatos*, semence. *Ex.*: *espermatocit*.
espondilo. — Grec *spondulos*, vertèbre. *Ex.*: *espondilotòsi*.
esteato. — Grec *stear*, *steatos*, graisse. *Ex.*: *esteatopigia*.
estegano. — Grec *steganos*, cloche. *Ex.*: *esteganografia*.
esteno. — Grec *stenos*, étroit. *Ex.*: *estenografia*.
estereo. — Grec *stereos*, solide. *Ex.*: *estereoscòpi*.
esterno. — Grec *sternon*, poitrine. *Ex.*: *esternopag*.
estesio. — Grec *aisthesis*, sensation. *Ex.*: *estesiometria*.
esteto. — Grec *stêthos*, poitrine. *Ex.*: *estetoscòpi*.
estilo. — Grec *stulos*, colonne. *Ex.*: *estiloglòs*.
estomato. — Grec *stoma*, *stomatos*, bouche. *Ex.*: *estomatològ*.
estrabo. — Grec *strabos*, louche. *Ex.*: *estrabomètre*.
fago. — Grec *phagein*, manger. *Ex.*: *fagocit*.
fanero. — Grec *phaneros*, apparent. *Ex.*: *fanerogam*.
faringo. — Grec *pharynx*, *pharyngos*, pharynx. *Ex.*: *faringobranqui*.
farmaco. — Grec *pharmakos*, médicament. *Ex.*: *farmacodinamic*.
filo. — Grec *philos*, ami. *Ex.*: *filosòf*.
fillo. — Grec *phullon*, feuille. *Ex.*: *fillocit*.
fisico. — Grec *phusikos*, naturel. *Ex.*: *fisicoquimic*.
fisio. — Grec *phusis*, nature. *Ex.*: *fisiologia*.
fito. — Grec *phutos*, plante. *Ex.*: *fitofag*.
fleg. — Grec *phlegein*, brûler. *Ex.*: *flegmasia*.
fono. — Grec *phônê*, voix. *Ex.*: *fonograf*.
foto. — Grec *phôs*, *photos*, lumière. *Ex.*: *fototipia*.
fraseo. — Grec *phrasis*, phrase. *Ex.*: *fraseologia*.
freno. — Grec *phrên*, *phrenos*, intelligence. *Ex.*: *frenològ*.
ftisio. — Grec *phthisis*, consommation. *Ex.*: *ftisiològ*.

galacto. — Grec *gala*, *galaktos*, lait. *Ex.*: *galactogèn*.
galeo. — Grec *galê*, belette. *Ex.*: *galeopsis*.
gastero, gastro. — Grec *gastêr*, *gasteros*, ventre. *Ex.*: *gasteropède*, *gastrò-intestinal*.
genio. — Grec *geneion*, menton. *Ex.*: *genioglòs*.
geo. — Grec *gê*, terre. *Ex.*: *geologia*.
geronto. — Grec *gerôn*, *gerontos*, vieillard. *Ex.*: *gerontocracia*.
gimno. — Grec *gumnos*, nu. *Ex.*: *gimnospèrm*.
gino, gineco. — Grec *gunê*, *gunaikos*, femme. *Ex.*: *ginecològ*, *ginandre*.
giro. — Grec *guros*, cercle. *Ex.*: *giroscòpi*.
gleuco. — Grec *gleukos*, moût. *Ex.*: *gleucomètre*.
glico. — Grec *glukos*, doux. *Ex.*: *glicogèn*.
glifo. — Grec *gluphein*, sculpter. *Ex.*: *glifografia*.
gllpto. — Grec *gluptos*, gravé. *Ex.*: *gliptodòn*.
glosso. — Grec *glôssa*, langue. *Ex.*: *glossografia*.
gonio. — Grec *gonia*, angle. *Ex.*: *goniomètre*.
gono. — Grec *gonos*, semence. *Ex.*: *gonocòc*.
grafo. — Grec *graphein*, écrire. *Ex.*: *grafologia*.
gramo. — Grec *gramma*, lettre. *Ex.*: *gramofòn*.
ialo. — Grec *hualos*, verre. *Ex.*: *ialoïde*.
icno. — Grec *ikhnos*, trace. *Ex.*: *icnograf*.
icono. — Grec *eikôn*, *eikonos*, image. *Ex.*: *iconografia*.
ictio. — Grec *ikhthus*, poisson. *Ex.*: *ictiofag*.
ideo. — Grec *idea*, idée. *Ex.*: *ideogram*.
idio. — Grec *idios*, propre. *Ex.*: *idiosincrasia*.
idro. — Grec *hudor*, *hudros*, eau. *Ex.*: *idrofil*.
igro. — Grec *hugros*, humide. *Ex.*: *igromètre*.
ileo. — Grec *eileos*, colique. *Ex.*: *ileografia*.
imeno. — Grec *humên*, *humenus*, membrane. *Ex.*: *imenoptèr*.
iodo. — Grec *iodês*, violet. *Ex.*: *iodofòrme*.
ipno. — Grec *hupnos*, sommeil. *Ex.*: *ipnòsi*.
ipo. — Grec *hippos*, cheval. *Ex.*: *ipopotam*.
ipso. — Grec *hupsos*, hauteur. *Ex.*: *ipsometria*.
iso. — Grec *isos*, égal. *Ex.*: *isocròn*.
istero. — Grec *hustera*, utérus. *Ex.*: *isterotomia*.
isto. — Grec *histos*, tissu. *Ex.*: *istologia*.
leio. — Grec *leios*, lisse. *Ex.*: *leiotric*.
lepido. — Grec *lepis*, *lepidos*, écaille. *Ex.*: *lepidoptèr*.
lepto. — Grec *leptos*, mince. *Ex.*: *leptocardian*.
leuco. — Grec *leukos*, blanc. *Ex.*: *leucocit*.

lico. — Grec *lukos*, loup. Ex. *licopède*.
lipo. — Grec *lipos*, graisse. Ex.: *lipoderm*.
lito. — Grec *lithos*, pierre. Ex.: *litografia*.
logo. — Grec *logos*, discours. Ex.: *logomaquia*.
loxo. — Grec *loxos*, oblique. Ex.: *loxartròsi*.
macro. — Grec *makros*, grand. Ex.: *macrocefal*.
malaco. — Grec *malakos*, mou. Ex.: *malacoderm*.
mano. — Grec *manos*, peu dense. Ex.: *manomètre*.
masto. — Grec *mastos*, mamelle. Ex.: *mastoïde*.
mecano. — Grec *mêkanê*, machine. Ex.: *mecanoterapia*.
mega, megalo. — Grec *megas*, *megalos*, grand. Ex.: *megacefal*, *megalomania*.
melano. — Grec *melas*, *melanos*, noir. Ex.: *melanocèt*.
melo. — Grec *melos*, chant. Ex.: *meloman*.
meningo. — Grec *menigx*, *meningos*, membrane. Ex.: *meningocòc*.
meno. — Grec *mên*, *menos*, mois. Ex.: *menopausi*.
meso. — Grec *mesos*, médian. Ex.: *mesozoïc*.
meteoro. — Grec *meteoros*, élevé dans le ciel. Ex.: *metereologia*.
metro. — Grec *metron*, mesure. Ex.: *metrologia*.
metro. — Grec *mêter*, *metros*, mère. Ex.: *metrorragia*.
mico. — Grec *mukês*, *muketos*, champignon. Ex.: *micològ*.
mio. — Grec *mus*, *muos*, muscle. Ex.: *miologia*.
mio. — Grec *meion*, très petit. Ex.: *miocèn*.
miria. — Grec *urias*, *muriados*, dix mille. Ex. *miriamètre*.
miso. — Grec *misos*, haine. Ex.: *misogin*.
misto. — Grec *mustês*, initié. Ex.: *mistagòg*.
mito. — Grec *muthos*, légende. Ex.: *mitologia*.
mixo. — Grec *mixa*, mucus. Ex.: *mixomicèt*.
mnemo. — Grec *mnêmê*, mémoire. Ex.: *mnemotecnic*.
mono. — Grec *monos*, seul. Ex.: *monolit*.
morfo. — Grec *morphê*, forme. Ex.: *morfologia*.
necro. — Grec *nekros*, mort. Ex.: *necrofòr*.
nefro. — Grec *nephros*, rein. Ex.: *nefrotòm*.
neo. — Grec *neos*, nouveau. Ex.: *neologisme*.
neuro, nevro. — Grec *neuron*, nerf. Ex.: *neurolog*, *nevropata*.
nicto. — Grec *nux*, *nuktos*, nuit. Ex.: *nictofil*.
nictalo. — Grec *nuktalops*, qui voit la nuit. Ex.: *nictalòp*.
nimfo. — Grec *numphê*, nymphe. Ex.: *nimfomania*.
nosology. — Grec *nosos*, maladie. Ex.: *nosologia*.
nosto. — Grec *nostos*, retour. Ex.: *nostalgia*.
octa, octo. — Grec *okto*, huit. Ex.: *octaèdre*, *octogòn*.

odo. — Grec *odos*, voie. Ex.: *odomètre*.
odonto. — Grec *odous*, *odontos*, dent. Ex.: *odontalgia*.
ofio. — Grec *ophis*, serpent. Ex.: *ofioglòs*.
oftalmo. — Grec *ophtalmos*, œil. Ex.: *oftalmologia*.
oligo. — Grec *oligos*, peu nombreux. Ex.: *oligarquia*.
olo. — Grec *holos*, entier. Ex.: *olograf*.
omeo, omo. — Grec *homoios*, semblable. Ex.: *omeopatia*, *omològ*.
oniro. — Grec *oneiros*, songe. Ex.: *onirocritia*.
onomato. — Grec *onoma*, *onomatos*, nom. Ex.: *onomatopèa*.
onto. — Grec *ôn*, *ontos*, étant. Ex.: *ontologia*.
opisto. — Grec *opistho*, en arrière. Ex.: *opistoglif*.
opo. — Grec *opos*, suc. Ex.: *opoterapia*.
oro. — Grec *oros*, montagne. Ex.: *orografia*.
orto. — Grec *orthos*, droit. Ex.: *ortografia*.
oricto. — Grec *oruktos*, creusé, déterré. Ex.: *orictografia*.
ornito. — Grec *ornis*, *ornithos*, oiseau. Ex.: *ornitològ*.
osmo. — Grec *ôsmos*, impulsion. Ex.: *osmòsi*.
osteo. — Grec *osteon*, os. Ex.: *osteologia*.
oto. — Grec *ous*, *otis*, oreille. Ex.: *otoscòpi*.
oxi. — Grec *oxus*, aigu, acide. Ex.: *oxigèn*.
paleo. — Grec *palaios*, ancien. Ex.: *paleografia*.
palin. — Grec *palin*, de nouveau. Ex.: *palingenèsi*.
pan, panto. — Grec *pan*, *pantos*, tout. Ex.: *panoccitan*, *antograf*.
pato. — Grec *pathos*, souffrance. Ex.: *patologia*.
ped. — Grec *pais*, *paidos*, enfant. Ex.: *pedagogia*.
penta. — Grec *penta*, cinq. Ex.: *pentagòn*.
petro. — Grec *petra*, roche. Ex.: *petrografia*.
picro. — Grec *pikros*, amer. Ex.: *picrotoxina*.
piezo. — Grec *piezein*, presser. Ex.: *piezomètre*.
pio. — Grec *puon*, pus. Ex.: *piogèn*.
piro. — Grec *pur*, *puros*, feu. Ex.: *piromètre*.
plagio. — Grec *plagios*, oblique. Ex.: *plagiostòm*.
plati. — Grec *platus*, large. Ex.: *platirrinnian*.
plesio. — Grec *plêsios*, voisin. Ex.: *plesiosaure*.
plessi. — Grec *plessein*, frapper. Ex.: *plessimètre*.
pleuro. — Grec *pleuron*, flanc. Ex.: *pleuronècte*.
plio. — Grec *pleion*, plus. Ex.: *pliocèn*.
ploto. — Grec *ploutos*, riche. Ex.: *plotocracia*.
pneumo. — Grec *pneumon*, poumon. Ex.: *pneumotorax*.
podò. — Grec *pous*, *podos*, pied. Ex.: *podofille*.

poli. — Grec *polus*, nombreux. Ex.: *polimòrf*.
porfiro. — Grec *porphura*, pourpre. Ex.: *porfiroïde*.
proto. — Grec *protos*, premier. Ex.: *prototip*.
pseudo. — Grec *pseudos*, faux. Ex.: *pseudonim*.
psico. — Grec *psukhê*, âme. Ex.: *psicològ*.
psicro. — Grec *psukhros*, froid. Ex.: *psicromètre*.
pterido. — Grec *pterus*, *pteridos*, fougère. Ex.: *teridografia*.
ptero. — Grec *pteron*, aile. Ex.: *pterodactil*.
quilo. — Grec *khilioi*, mille. Ex.: *quilogram*.
quilo. — Grec *khêilos*, lèvre. Ex.: *quiloplastia*.
quimio. — Grec *khumos*, suc. Ex.: *quimioterapia*.
quines, quinet. — Grec *kinetês*, qui remue. Ex.: *quinesiterapia*.
quiro. — Grec *kheir*, *kheiros*, main. Ex.: *quiromancia*.
rabdo. — Grec *rabdos*, baguette. Ex.: *rabdomancia*.
reo. — Grec *rhein*, couler. Ex.: *reostat*.
rino. — Grec *rhin*, *rhinos*, nez. Ex.: *rinoplastia*.
rizo. — Grec *rhiza*, racine. Ex.: *rizofag*.
rodo. — Grec *rhodon*, rose. Ex.: *rododendròn*.
rombo. — Grec *rhombos*, losange. Ex.: *romboèdre*.
salpingo. — Grec *salpinx*, *salpingos*, trompe. Ex.: *salpingiti*.
sapro. — Grec *sapros*, pourri. Ex.: *saprofit*.
sarco. — Grec *sarx*, *sarkos*, chair. Ex.: *sarcofag*.
sauro. — Grec *saura*, lézard. Ex.: *saurografia*.
seleno. — Grec *selênê*, luxe. Ex.: *selenograf*.
sema. — Grec *sema*, signe. Ex.: *semafòr*.
sialo. — Grec *sialon*, salive. Ex.: *sialogòg*.
sico. — Grec *sukê*, figue. Ex.: *sicofant*.
sidero. — Grec *sideros*, fer. Ex.: *siderurgia*.
soleno. — Grec *sôlên*, canal. Ex.: *solenoïde*.
somato. — Grec *soma*, *somatos*, corps. Ex. *somatologia*.
talamo. — Grec *thalamos*, mariage, chambre. Ex.: *talamic*.
talasso. — Grec *thalassa*, mer. Ex.: *talassofobia*.
tallo. — Grec *thallos*, pousse, rameau. Ex.: *tallofit*.
taqui. — Grec *takhus*, rapide. Ex.: *taquigrafia*.
tauto. — Grec *tauton*, le même. Ex.: *tautologia*.
taxi. — Grec *taxis*, ordre. Ex.: *taxidermia*.
tecno. — Grec *tekhnê*, art. Ex.: *tecnologia*.
tele. — Grec *têle*, loin. Ex.: *talefòn*.
teno. — Grec *tenôn*, tendon. Ex. *tenotomia*.
teo. — Grec *theos*, dieu. Ex.: *teologia*.

terapeut. — Grec *therapeuein*, soigner. *Ex.*: *terapeutia*.
terato. — Grec *teras*, *teratos*, monstre. *Ex.*: *teratologia*.
termo. — Grec *thermos*, chaleur. *Ex.*: *termoterapia*.
tipo. — Grec *tupos*, type. *Ex.*: *tipografia*.
topo. — Grec *topos*, lieu. *Ex.*: *topografia*.
toraco. — Grec *thorax*, *thorakos*, thorax. *Ex.*: *toracotomia*.
toxico. — Grec *toxikos*, toxique. *Ex.*: *toxicologia*.
traqueo. — Grec *trakeia*, trachée. *Ex.*: *traqueotomia*.
trico. — Grec *thrix*, *thrikos*, cheveu. *Ex.*: *tricotitia*.
trofo. — Grec *trophê*, nourriture. *Ex.*: *trofologia*.
udo. — Grec *hudôr*, eau. *Ex.*: *udomètre*.
urano. — Grec *ouranos*, ciel. *Ex.*: *uranografia*.
uro. — Grec *ouron*, urine. *Ex.*: *urologia*.
xanto. — Grec *xanthos*, jaune. *Ex.*: *xantofille*.
xeno. — Grec *xenos*, étranger. *Ex.*: *xenofòb*.
xero. — Grec *xeros*, sec. *Ex.*: *xerofagia*.
xilo. — Grec *xulon*, bois. *Ex.*: *xilofòn*.
zoo. — Grec *zôon*, animal. *Ex.*: *zootecnia*.

d) *Mots grecs suffixes.*

adèlf. — Grec *adelphos*, frère. *Ex.*: *diadèlf*.
agòg. — Grec *agogos*, conducteur. *Ex.*: *pedagòg*, *pedagogia*.
algia. — Grec *algos*, douleur. *Ex.*: *gastralgia*.
andre. — Grec *anêr*, *andros*, homme. *Ex.*: *diandre*, *diandria*.
arca. — Grec *arkhê*, commandement. *Ex.*: *patriarca*, *monarquia*.
bata. — Grec *batês*, qui marche. *Ex.*: *acrobate*, *acrobacia*.
blast. — Grec *blastos*, bourgeon. *Ex.*: *monoblast*.
bòl. — Grec *bolê*, action de lancer. *Ex.*: *discobòl*.
branqui. — Grec *braghia*, branchie. *Ex.*: *lamellibranqui*.
cardi. — Grec *kardia*, cœur. *Ex.*: *endocardi*.
carp. — Grec *karpos*, fruit. *Ex.*: *metacarp*.
cefal. — Grec *kephalê*, tête. *Ex.*: *microcefal*.
cèn. — Grec *kainos*, récent. *Ex.*: *eocèn*.
còpa. — Grec *koptein*, couper. *Ex.*: *apocòpa*.
còrd. — Grec *khordê*, corde. *Ex.*: *eptacòrd*.
crata. — Grec *kratos*, puissance. *Ex.*: *democrata*, *democracia*.
cròm. — Grec *khroma*, couleur. *Ex.*: *monocròm*, *policromia*.
cròn. — Grec *khronos*, temps. *Ex.*: *isocròn*, *isocronia*.
dactil. — Grec *daktulos*, doigt. *Ex.*: *monodactil*.
dendron. — Grec *dendron*, arbre. *Ex.*: *rododendron*.

dèrm. — Grec *derma*, peau. Ex.: *epidèrm*, *ipodermia*.
didacte. — Grec *didaskhein*, enseigner. Ex.: *autodidacte*.
dòx. — Grec *doxa*, opinion. Ex.: *ortodòx*, *eterodoxia*.
dròm. — Grec *dromos*, course. Ex.: *velodròm*.
èdre. — Grec *edra*, face. Ex.: *polièdre*.
elia. — Grec *hèlios*, soleil. Ex.: *perielia*.
fag. — Grec *phagein*, manger. Ex.: *antropofag*, *antropofagia*.
fan. — Grec *phainein*, paraître. Ex.: *diafan*, *vitrofanìa*.
fasia. — Grec *phasis*, parole. Ex.: *afasia*.
fil. — Grec *philos*, ami. Ex.: *idrofil*, *emofilia*.
filla. — Grec *phullon*, feuille. Ex.: *clorofilla*.
file. — Grec *phullon*, feuille. Ex.: *polifille*.
fit. — Grec *phutos*, plante. Ex.: *saprofit*.
fòb. — Grec *phobos*, crainte. Ex.: *xenofòb*, *agorafobia*.
fòn. — Grec *phônê*, voix. Ex.: *telefòn*, *afonia*.
fòr. — Grec *phoros*, qui porte. Ex.: *electrofòr*, *euforia*.
frenia. — Grec *phrên*, *phrenos*, intelligence. Ex.: *esquizofrenia*.
ftong. — Grec *phoggos*, son. Ex.: *diftong*.
gam. — Grec *gamos*, mariage. Ex.: *poligam*, *monogamia*.
gastri. — Grec *gastêr*, *gastros*, ventre. Ex.: *epigastri*.
gin. — Grec *gunê*, *gunaihos*, femme. Ex.: *androgìn*.
glif. — Grec *gluphein*, graver. Ex.: *ieroglif*.
gnat. — Grec *gnathos*, mâchoire. Ex.: *prognat*.
gòn. — Grec *gonos*, angle. Ex.: *poligòn*.
graf. — Grec *graphein*, écrire. Ex.: *geograf*, *monografia*.
ide. — Grec *eidos*, forme, aspect. Ex.: *ovoïde*.
lit. — Grec *lithos*, pierre. Ex.: *aerolit*.
lòg. — Grec *logos*, discours. Ex.: *espeleològ*, *arqueologia*.
man. — Grec *mania*, folie. Ex.: *meloman*, *monomania*.
mancia. — Grec *manteia*, divination. Ex.: *quiromancia*.
mèr. — Grec *meros*, partie. Ex.: *polimèr*, *isomeria*.
mètre. — Grec *metron*, mesure. Ex.: *perimètre*, *geometria*.
mlcèt. — Grec *mukés*, *muketos*, champignon. Ex.: *imenomicèt*.
morf. — Grec *morphê*, forme. Ex.: *isomòrf*, *isomorfia*.
nòm. — Grec *nomos*, loi. Ex.: *agronòm*, *agronomia*.
nòmi. — Grec *nomé*, division. Ex.: *trinòmi*, *binòmi*.
òde. — Grec *odos*, route. Ex.: *catòde*.
odont. — Grec *odous*, *odontos*, dent. Ex.: *monodont*.
onim. — Grec *onuma*, nom. Ex.: *pseudonim*, *antroponimia*.
òp. — Grec *òps*, *opos*, œil. Ex.: *ipermetròp*, *miopia*.

diòptre. — Grec *dioptra*, quart de cercle. *Ex.: diòptre, dioptria.*
osmòsi. — Grec *ôsmos*, impulsion. *Ex.: endosmòsi.*
òsti. — Grec *osteon*, os. *Ex.: periòsti.*
petal. — Grec *petalon*, feuille. *Ex.: monopetal.*
pil. — Grec *pulê*, porte. *Ex.: micropil.*
pitèc. — Grec *pithekos*, singe. *Ex.: antropopitèc.*
plasma. — Grec *plasma*, façonnage. *Ex.: protoplasma.*
plast. — Grec *plasteon*, façonné. *Ex.: monoplast, galvanoplastia.*
pòde. — Grec *pous, podos*, pied. *Ex.: gasteropòde.*
pòli. — Grec *polis*, ville. *Ex.: metropòli.*
ptèr. — Grec *pteron*, aile. *Ex.: emiptèr.*
sarc. — Grec *sarx, sarkos*, chair. *Ex.: anasarc.*
saur. — Grec *saura*, lézard. *Ex.: plesiosaur.*
scaf. — Grec *skaphê*, barque. *Ex.: motoscaf.*
scòp. — Grec *skopein*, regarder. *Ex.: idroscòp, oroscòp.*
scòpi. — Grec *skopein*, regarder. *Ex.: microscòpi, periscòpi.*
sfèra. — Grec *sphaira*, sphère. *Ex.: atmosfèra, estratosfèra.*
sfèri. — Grec *sphairion*. *Ex.: emisfèri, planisfèri.*
sillab. — Grec *sullabê*, syllabe. *Ex.: polisillab.*
sòf. — Grec *sophos*, sage. *Ex.: filosòf, filosofia.*
spèrm. — Grec *sperma*, semence. *Ex.: polispèrm.*
stat. — Grec *statos*, stable. *Ex.: aerostat.*
stic. — Grec *stikhos*, ligne, vers. *Ex.: distic.*
stil. — Grec *stulos*, colonne. *Ex.: ipostil.*
talami. — Grec *thalamos*, mariage. *Ex.: epitalami.*
tèca. — Grec *thekê*, armoire. *Ex.: pinacotèca.*
tecnia. — Grec *tekhnê*, art. *Ex.: zootecnia.*
terapia. — Grec *therapeuein*, soigner. *Ex.: idroterapia.*
tèrm. — Grec *thermos*, chaleur. *Ex.: isotèrm, isothermia.*
tèsi. — Grec *thesis*, position. *Ex.: ipotèsi.*
tip. — Grec *tupos*, type. *Ex.: linotip, fototipia.*
tòm. — Grec *tomê*, section. *Ex.: microtòm, anatomia.*
tòp. — Grec *topos*, lieu. *Ex.: isotòp, isotopia.*
tròf. — Grec *trophê*, nourriture. *Ex.: ipertrofia.*
tròp. — Grec *tropos*, direction. *Ex.: isotròp, isotropia.*
ulia. — Grec *oulon*, gencive. *Ex.: epulia.*
uria. — Grec *ouron*, urine. *Ex.: disuria.*

LISTE DES ABREVIATIONS

adj., adjectif.
adv., adverbe.
Ag., parler agenais.
Alb., parler albigeois.
anc., ancien.
Angl., anglais.
Ar., arabe.
Arch., archaïque.
archit., architecture.
art., article.
aug., augmentatif.
Aur., parler d'Aurillac.
Berg., parler de Bergerac.
Bit., parler du Biterrois.
B. L., bas latin.
bot., botanique.
Car., parler du carcaissonnais.
Cat., catalan.
Cent., parler central.
Cév., parler cévenol.
cf., conférer.
Comp., composés.
cond., conditionnel.
conj., conjonction.
conjug., conjugaison.
Dér., dérivés.
dim., diminutif.
Don., parler du Donnezan.
Esp., espagnol.
Etym., étymologie.
ex., exemple.
excl., exclamation.
f., substantif féminin.
fig., figuré.

Fl., flamand.
Fr., français.
Franc., parler des Francs.
fut., futur.
Fux., parler du pays de Foix.
g., genre.
Gall., gallicisme.
Gaul., gaulois.
géogr., géographie.
géol., géologie.
Germ., germanique.
Gév., parler du Gévaudan.
Got., gothique.
Gr., grec.
Gui., parler de Guienne, Guyenne.
H. All., haut allemand.
imp., impératif.
impar., imparfait.
interj., interjection.
inv., invariable.
iron., ironique.
It., italien.
L., latin.
L. V., latin vulgaire.
loc. adv., locution adverbiale.
loc. conj., locution conjonctive.
loc. prép., locution prépositive.
m., substantif masculin.
mar., marine.
Mtp., parler montpelliérain.
n., neutre.
n. card., nombre cardinal.
Néerl., néerlandais.
n. ord., nombre ordinal.
Occ., occitan.
opp., opposé.
p. déf., passé défini.
p. passé, participe passé.
b. présent, participe présent.
péj., péjoratif.

pers., personne.
pl., pluriel.
plt., plante.
pr. dém., pronom démonstratif.
pr. ind., pronom indéfini.
pr. relat., pronom relatif.
prép., préposition.
Prov., provençal.
provb., proverbe.
Quer., parler du Quercy.
Rgt., parler rouergat.
s., substantif.
sg., singulier.
subj., subjonctif.
Syn., synonyme.
Toul., parler toulousain.
V., voir.
Var., variantes.
v. imp., verbe impersonnel.
v. intr., verbe intransitif.
v. r., verbe réfléchi.
v. tr., verbe transitif.
vulg., vulgaire.
vx., vieux.

© CIEL d'Oc - Novembre 2013